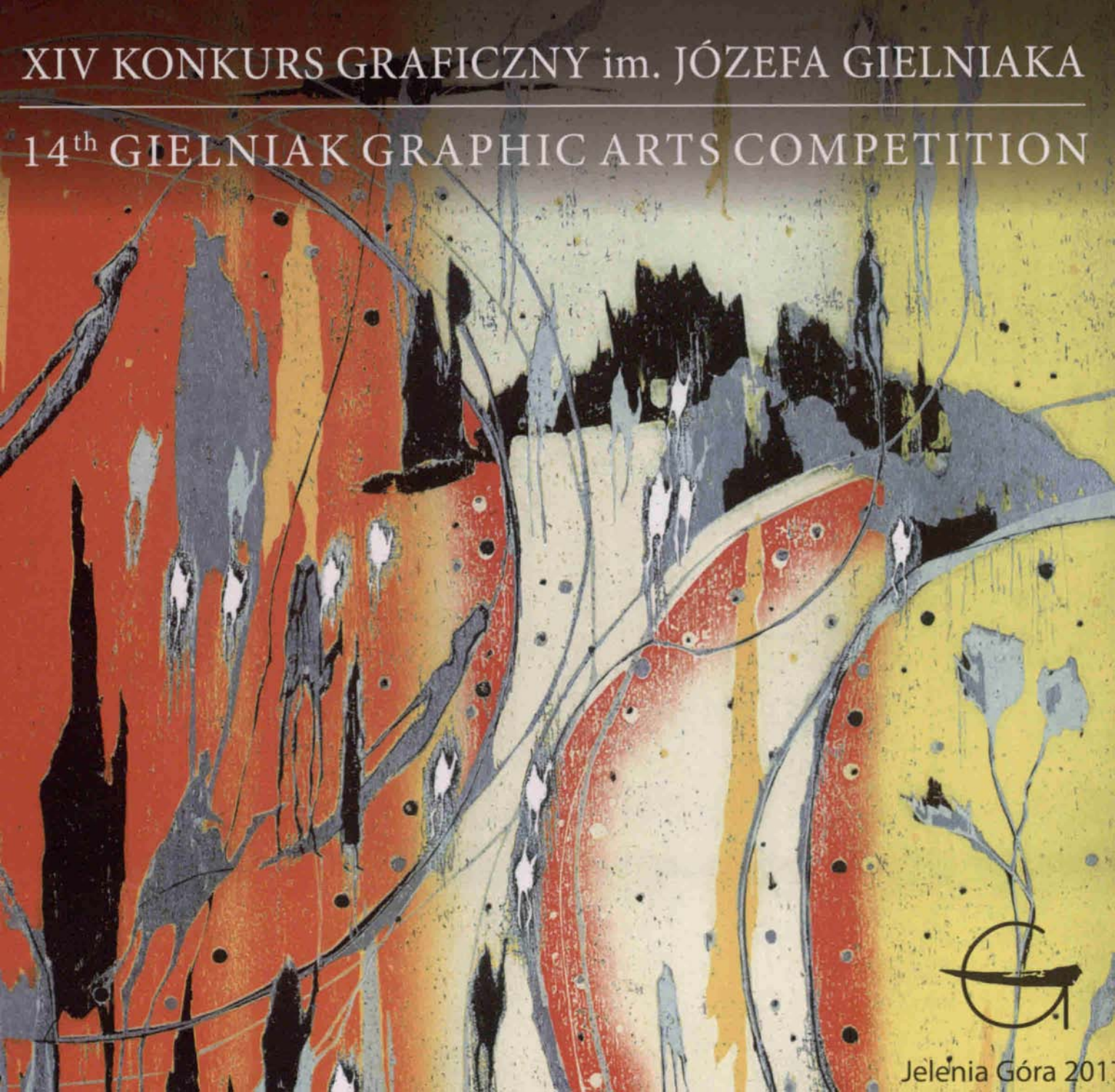


XIV KONKURS GRAFICZNY im. JÓZEFA GIELNIAKA

14th GIELNIAK GRAPHIC ARTS COMPETITION



Jelenia Góra 2013



KSIĄŻNICA KARKONOSKA
58-500 Jelenia Góra, ul. Bankowa 27



900011353

1B Gielniak'17/Kat

XIV Konkurs Graficzny im. Józefa Gielniaka
WYSTAWA POKONKURSOWA



14th Gielniak Graphic Arts Competition
POST-COMPETITION EXHIBITION

1/191/20

XIV Konkurs Graficzny im. Józefa Gielniaka
WYSTAWA POKONKURSOWA



14th Gielniak Graphic Arts Competition
POST-COMPETITION EXHIBITION

Józef Gielniak

(18.02.1932 – 28.05.1972)



W liście z 8 czerwca 1959 Józef Gielniak tak pisał o swojej pracy pt. *Efemerydy – Improwizacja IV*: „Staralem się wyrazić w niej wiele rzeczy, wiele przelotnych wzruszeń, wrażeń, całe zmienne, krótkotrwałe bogactwo i piękno otoczenia – czy w rezultacie osiągnąłem to w tak prostej kompozycji, nie wiem, zupełnie nie wiem!”. Słowa te skierował do profesora Stanisława Dawskiego, któremu wspomniany linoryt zadedykował. *Efemerydy – Improwizacja IV* to jedna z wczesnych prac artysty, lecz zacytowany fragment listu mógłby służyć za motto jego całej drogi artystycznej. Odnajdujemy w nim bowiem nie tylko wachlarz emocji, jakie artysta starał się w swoich grafikach przekazać, ale również cechujące go skromność i niepewność co do ostatecznego efektu artystycznego jego prac.

Józef Gielniak, urodzony w 1932 r. w Denain (Francja), szybko ujawnił swoje artystyczne zdolności. W 1945 r. był uczniem École des Beaux-Arts w Valenciennes, jednak kłopoty finansowe rodziny zmusiły go do przerwania nauki. W 1948 r. otrzymał I nagrodę Francuskiego Związku Edukacji Artystycznej za rysunek i akwarelę. Zrezygnował z propozycji stypendium na paryskiej Akademii Sztuk Pięknych na rzecz podjęcia nauki w polskim liceum w Paryżu, co miało otworzyć mu drogę do rozpoczęcia studiów konsularno-dyplomatycznych w Polsce. Niestety, od 1949 r. jego życie naznaczone było nieustannym zmaganiem z gruźlicą. W 1950 r. wyjechał z rodziną do Polski, gdzie leczył się najpierw w Grudziądzu, potem w Bydgoszczy, by ostatecznie w 1953 r. rozpocząć leczenie w sanatorium „Bukowiec” w Kowarach. Choroba uniemożliwiła mu podjęcie regularnych studiów artystycznych, ale w 1955 r. Ministerstwo Kultury i Sztuki wyraziło zgodę na studia indywidualne. W ten sposób Gielniak poznał prof. Dawskiego, rektora Państwowej Wyższej Szkoły Sztuk Plastycznych we Wrocławiu, który odwiedził go po raz pierwszy w „Bukowcu” w 1956 r. To on przyczynił się do nakierowania zainteresowań artystycznych młodego twórcy ku grafice i linorytowi, stając się jednocześnie jego najważniejszym nauczycielem i przewodnikiem.

W trakcie piętnastu lat aktywności artystycznej Józef Gielniak stworzył ponad sześćdziesiąt prac, których większość układa się w trzy cykle: *Sanatoria* (1958-1967), *Improwizacje* (1958-1959) i *Improwizacje dla Grażynki* (1965-1971). Jego grafiki były wielokrotnie ekspozowane na wystawach na całym świecie, często uzyskując prestiżowe nagrody.

Józef Gielniak zmarł 28 maja 1972 r. Jego twórczość nieprzerwanie pozostaje jednym z najważniejszych zjawisk w historii polskiej grafiki artystycznej.

Anna Jezierska

In the letter from June 8, 1959 Józef Gielniak wrote about his work *Ephemerals – Improvisation IV*: “I tried to express here many things, many fleeting emotions, impressions, all the changing, short-lived variety and beauty of the surroundings – I don’t know if I achieved it eventually in such a simple composition, I totally don’t know!”. These words were addressed to professor Stanisław Dawski, to whom the artist dedicated this linocut. *Ephemerals – Improvisation IV* is one of the early works of Gielniak, but the quotation could be a motto of his whole artistic way since we find in it not only a wide range of emotions which he wanted to express in his graphic works but also his modesty and uncertainty about the final artistic effect of his works.

Józef Gielniak, born in 1932 in Denain (France) revealed his artistic skills quite early. In 1945 he attended École des Beaux-Arts in Valenciennes, but financial troubles of the family forced him to stop his education. In 1948 he received the First Prize of the French Society of Artistic for a drawing and a watercolour. He decided to give up the scholarship at the Parisian Academy of Fine Arts for starting his education in the Polish secondary school which could give him a chance to begin consular-diplomatic studies in Poland. Unfortunately, since 1949 his life was marked by a constant struggle with tuberculosis. In 1950 he moved with his family to Poland where he was treated first in Grudziądz, next in Bydgoszcz to start finally in 1953 a course of treatment in “Bukowiec” sanatorium in Kowary, near Jelenia Góra. His illness prevented him from taking up regular artistic studies but in 1955 Polish Ministry of Culture and Art gave him an official permission to begin individual studies. In this way he got acquainted with prof. Dawski, the then rector of Art Academy in Wrocław who visited Gielniak for the first time in “Bukowiec” in 1956. It was him who directed young artist’s interests towards graphic and linocut and became his most important teacher and guide.

During 15 years of his artistic activity Józef Gielniak created over 60 works most of which are arranged in three cycles: *Sanatoria* (1958-1967), *Improvisations* (1958-1959) and *Improvisations for Grażynka* (1965-1971). His graphics were displayed at exhibitions around the world and often awarded prestigious prizes.

Józef Gielniak died on May 28, 1972. His work continually remains one of the most important phenomena in the history of Polish graphics.

Anna Jezierska

Wstęp

W Muzeum Karkonoskim w Jeleniej Górze 18 listopada 2017 r. odbyło się posiedzenie Jury XIV Międzynarodowego Konkursu Graficznego im. Józefa Gielniaka. Konkursu, który na scenie polskiej sztuki jest jednym z tych, który nie tylko promuje technikę, jaką jest linoryt czy drzeworyt, ale także oddaje hołd wspaniałemu artyście – Józefowi Gielniakowi. Artysta, który wytyczał nowe drogi w tej tak szlachetnej i prostej zarazem technice, jaką jest technika druku wypukłego. Życie Józefa Gielniaka nie było usłane różami. Czasami udawało mu się iść przez życie bez bólu, bez zbędnych pytań, bez niepotrzebnego zatrzymywania i wysiadania z pędzącego i upływającego czasu. Ale ten ból, który odczuwał podczas pracy nad kolejną grafiką, jest jak to coś, co nazywamy talentem. Niby mamy go wszyscy, ale tylko nieliczni potrafią z nim żyć i nieustannie go rozwijać. On to potrafił. Oglądając prace Józefa Gielniaka zawsze zadawałem sobie pytania: w imię jakich wartości? W imię jakich prawd życiowych, których doświadczamy, jesteśmy gotowi do poświęceń? Do nieustannych wyrzeczeń i męczarni? W imię jakiej prawdy idziemy przez czas nam dany? Odpowiedzieć sobie na te pytania, to jak znaleźć legendarnego świętego Graala. Ale i on nie odpowie nam na wszystko. Jesteśmy tym, czym jesteśmy. Niedośkonali. Nieobliczalni. Niewyobrażalnie dziwni. Z niebotyczną ilością problemów do rozwiązania.

Było dla mnie przez lata wielkim wyróżnieniem brać udział w Konkursie jako ten, który przysyłał swoje prace do oceny, jak i teraz, kiedy jako juror sam oceniam i wybieram. Na Konkurs im. Józefa Gielniaka czekało się z niecierpliwością, a wystawa pokonkursowa i towarzyszący jej katalog był jak odwieczne pytanie: „Skąd przychodzimy, gdzie jesteśmy, dokąd idziemy?”. To

Konkurs, który nie tylko zapisał się na stałe na mapie kulturalnej regionu, Polski, świata, ale Konkurs niosący wspaniałe wartości. Wartości ponadczasowe. Wartości, które nas jako ludzi wyróżniały, wyróżniają i będą wyróżniać przez wieki.

Na przestrzeni ostatnich kilkunastu lat obserwujemy istotne zmiany w pojmowaniu dzieła graficznego, w tym linorytu i drzeworytu. Sztynne ramy, albo reguły, które towarzyszyły grafice artystycznej pękały i łamały się jak patyczki na wietrze. Z niemalymi oporami, ale w sposób ciągle odchodzący w przeszłość. Linoryt, który w prostej linii wywodzi się z drzeworytu, również wybrał drogę zmian i przeobrażeń.

Dawna szlachetność odbitki wynikająca z matki matrycy, niezmiennej i jednorodnej, została zastąpiona poszukiwaniem nowej drogi, na której matryca, niewidzialna dla widza, staje się polem różnorodnych eksperymentów formalnych. To tam dzieje się historie niewyobrażalne. Matryca staje się dziełem sztuki, a odbitka jest jej lepszym lub gorszym bratem bliźniakiem. Odbiciem, które w swojej istocie jest wynikiem dążenia do doskonałości. Matryca, jak i odbitka, stają się częściami zasadniczymi, a proces twórczy, który zachodzi pomiędzy *autorem* – *matrycą* – *odbitką*, jest istotą najważniejszą. To procesy zachodzące w tym trójkącie zaczynają dominować i kształtować – ale co kształtować? To, co wpływa bezpośrednio na wykonanie kolejnego kroku *Ku* odbitce jest drogą. Droga ta staje się naszym wyzwaniem i wyzwoleniem. Na tej drodze jawi się szeroki zakres działań formalnych, jak coś nieprzewidywalnego, nowego, innego i indywidualnego. Wpisuje się idealnie w istotę poszukiwania różnorodnych rozwiązań. Poszerza spektrum możliwości i daje nam poczucie pełniejszego artystycznego spełnienia.

Jury konkursowe stanęło przed trudnym zadaniem wyboru prac na wystawę, prac nominowanych do nagród i ostatecznie prac nagrodzonych i wyróżnionych. Wysoki poziom grafik nadesłanych na tegoroczną edycję sprawił, że wybór ten był trudny. W całym zestawie przeważały grafiki monochromatyczne, kolor pojawiał się sporadycznie, chociaż miał swoich reprezentantów. Kolor poprzez swoją wewnętrzną tajemnicę, swoją niewyobrażalną ilość możliwości interpretacyjnych, naturalności bycia i życia w zgodzie z otaczającym nas światem, staje się, trwałym elementem grafik. To właśnie kolorowy drzeworyt pani Hyun-Jin Kim z Tajwanu w oczach Jury otrzymuje najwyższą nagrodę – Grand Prix.

Jestem pod wrażeniem tych drzeworytów. To w tych pracach znaczenia nabierają płaszczyzny, plany oraz nieskończona ilość znaczeń nowych i kreatywnych. Od plamy, która czasami instynktownie, czasami przypadkowo znajdowała się na płaszczyźnie, aż po element głównego nośnika energii i znaczenia.

Kolor dominuje tam, gdzie pozostałe elementy poprzez swoją wielkość i ilość nie są w stanie odebrać mu pierwszoplanowej roli. Nadaje grafikom większego wyrazu plastycznego, podkreśla siłę formy, łączy wreszcie wszystko w całość, jak dobre spoiwo o cechach przyciągania każdego ważnego i nieważnego elementu. Kolor z podmiotowości, drugiego planu, staje się głównym składnikiem energetycznym aż do momentu, kiedy zaczyna rządzić na płaszczyźnie i dzielić. Kolor na matrycy staje się jak farba na płótnie. Rośnie i żyje. Porusza się i oddycha. Jest bezduszny i kokietuje. Milczy i krzyczy. Jest odbiciem otaczającej nas rzeczywistości.

Wyróżnione zostały jeszcze dwie grafiki, w których kolor jest elementem ważnym, wręcz dominującym. To linoryty: pani Katarzyny Dobrogowskiej, pt. *Pąk* – Nagroda Starosty Jeleniogór-

skiego oraz pani Natalii Tarnawy, pt. *Textiles Project: Rug No 8 2017*.

Wśród nagrodzonych prac monochromatycznych na uwagę zasługują wszystkie, ale w szczególności praca pana Pawła Tajera, drzeworyt pt. *Córka Jeftego* działa na wyobraźnię i zmysły. Przepiękny drzeworyt o drgającej i ruchomej strukturze. Oglądając tę grafikę mam wrażenie, że czas się nie tylko nie zatrzymał, ale jest w ciągłym ruchu. Czas poszczególnych sekwencji to czas niewyobrażalnie odległy i trwający. A wrażenie niesamowitego rysunku na matrycy drzeworytniczej musi być równie fascynujące, co sama odbitka.

Mam nadzieję, że XIV Konkurs Graficzny im. Józefa Gielniaka będzie miał swoją kontynuację. Wierzę, że cały świat emocji, doznań, przeżyć, których doświadczamy dzięki linorytom i drzeworytom, to nie przypadek, ale historia, która trwa i nieustannie się rozwija. I wielkim szczęściem dla wielu, a dla tego, który te słowa pisze – w szczególności – jest uczestniczenie w tej drodze prób, sukcesów i porażek. Jestem przekonany i głęboko w to wierzę, że opowieść ta będzie nam towarzyszyć jeszcze bardzo długo. To przecież nasze dziedzictwo, które pozostawimy następnym pokoleniom. To nasz wkład w kulturę i sztukę, nie tylko Polski, ale i świata. Paul Cézanne przychodził na to samo miejsce, aby je malować zawsze o tej samej porze dnia. Wierzył, że to miejsce, ta chwila, ten czas jest jedynym momentem, które daje natchnienie, siłę i kontynuację. Myślę, że nadal będą nowi młodzi zapaleńcy linorytu i drzeworytu, którzy będą czekali, aby wysłać swoje prace na Konkurs Graficzny im. Józefa Gielniaka. Nadal będą tacy, których ta technologia pochłonie do reszty. A pamięć o wspaniałym artyście Józefie Gielniaku przetrwa pokolenia.

Prof. Janusz Akermann

Preface

On 18 November 2017, the Karkonosze Museum in Jelenia Góra hosted the Jury of the 14th Gielniak International Print Competition. This event occupies a particular place on the scene of Polish art, as it not only promotes such techniques as linocut or woodcut, but also pays tribute to the outstanding artist – Józef Gielniak. The artist, who paved the way for the refined and at the same time simple technique of the relief print. The life of Józef Gielniak was not a bed of roses. There were times when he was able to go through life without pain or unnecessary questions, without stopping or fleeing from the passing time. Yet, the pain that accompanied him during the artistic work, actually is what we call talent. In theory, we have it all, but in practice only a few of us are able to live with it and constantly develop it. He was able to do it. Watching the works of Józef Gielniak I often asked myself: in the name of what values? In the name of what truths, learned through experience, are we ready to sacrifice ourselves? Ready for the constant renunciation and torment? In the name of what truth do we go through time given to us? The answer to these questions is like finding the legendary Holy Grail. However, even this leaves some questions unanswered. We are what we are. Imperfect. Unpredictable. Unimaginably strange. With unlimited number of problems to solve.

It has always been a great honour for me to participate in this Competition – first as the one who was sending his artworks for the assessment, and now as the member of the Jury, who shall assess and choose himself. The Gielniak International Print Competition has always been awaited with impatience, and the post-competition exhibition accompanied by a catalogue, may be compared to the eternal question: “Where do we come from?

What are we? Where are we going?” It is the Competition, which not only made a permanent mark on the cultural map of the region, Poland and world, but also carries excellent values. Universal values. The values, that did distinguish us as the people, continue to do so and will do so through the ages.

In the course of the last several years, we may observe important changes of thinking about a work of graphic art, including linocut and woodcut. Rigid frames or rules that had accompanied graphic art, were breaking like twigs on the wind. They were passing away relentlessly, but steadily. Also the technique of linocut, stemming directly from woodcut, did enter the path of changes and transformations.

The former nobility of the print, resulting from the unchangeable and homogenous mother matrix, has been replaced by the search for a new way of expression, on which the matrix, invisible for the viewer, becomes an area of various formal experiments. The space of unimaginable stories. The matrix actually changes into a work of art, and the print becomes its better or worse twin. The reflection, which in its very essence, results from the pursuit of excellence. Both the matrix and the print, become the essential parts and the artistic process, taking place between *artist – matrix – print*, is the primary element. Actually, the phenomenon taking place in this triangle, starts to dominate and shape. What directly influences the next step *To* the print, is a way. The way, that becomes our challenge and liberation. The way, on which we face a wide range of formal actions, as something unpredictable, new, different and individual. It perfectly corresponds to the essential search for diverse solutions. It broadens the spectrum of possibilities and gives us the sense of artistic fulfillment.

The Competition's Jury faced the difficult task – to choose the works for the exhibition, those nominated for the prize and, finally the awarded ones. The high artistic level of the presented works of graphic art, made this choice difficult. The whole group was dominated by monochromatic graphic works and the colour hardly appeared. Yet, it also had its representatives. The colour, through its internal mystery, and unimaginable quantity of the possibilities of interpretation, the naturality of being and life in harmony with the world that surrounds us, becomes the permanent element of the graphic works. Thus, the Jury awarded the first prize – Grand Prix – to the coloured woodcut by Ms Hyun-Jin Kim from Taiwan.

I am truly impressed by these woodcuts, which fill the surface with the infinite number of new and creative meanings. From a stain, that sometimes instinctively appears on the surface, to the main carrier of the energy and meaning.

The colour dominates, where the other elements are not able to deprive it from its main role through their size and quantity. It strengthens the artistic means of expression of the works, emphasizes the strength of the form, binds all the elements into a whole, through its power of attraction that proves irresistible for each important and less important element. The colour passes from the subjectivity and background, through the role of the main energetic element, up to the moment when it starts to rule and divide on the surface. The colour on the matrix becomes like the paint on the canvas. It grows and lives. Moves and breaths. It is unsympathetic and sometimes even flirts. It is the reflection of the reality that surrounds us.

The colour constitutes an important, if not dominating element, also in two other award-winning works. These are the following linocuts: *Bud* by Ms Katarzyna Dobrogowska, awarded by the starost of Jelenia Góra and *Textiles Project: Rug No 8 2017* by Ms Natalia Tarnawa.

As far as the awarded monochromatic works are concerned, all of them deserve attention. However, it is the woodcut by Mr Pawel Tajer, entitled *Daughter of Jephthath*, that particularly influences both the imagination and senses. This extraordinary work is characterised by the vibrating and moving surface. Watching it gives me an irrevocable impression that the time not only did not stop, but on the contrary, that it is in a constant movement. Actually, the time of the subsequent sequences seems unimaginably distant and lasting. And the impression of the extraordinary sketch on the woodcut matrix must be as fascinating as the print itself.

I hope that the 14th Gielniak International Print Competition will have its continuation. And I believe that the whole world of the emotions and sensations that we experience thanks to the linocuts and woodcuts, does not result from the accident, but from the constantly developing history. The participation in this process of attempts, successes and defeats, is a great happiness for many – and particularly for the author of these words. I am fully convinced and I deeply believe that this story will accompany us for a very long time. This is, after all, our heritage, that we leave to the next generations. This is our contribution to the culture and art, not only for Poland, but also for the world. Paul Cézanne was coming to the same place every day, in order to paint it repeatedly at the same time of the day. He actually believed, that this particular place and moment, were the only true source of inspiration, strength and continuation. It seems to me in the context of this story, that in the future, many young amateurs of linocut and woodcut, would wait impatiently to take part in the Gielniak Print Competition. There still will be artists completely absorbed by these techniques. And the memory of the excellent artist Józef Gielniak will be preserved through generations.

Prof. Janusz Akermann

Protokół z posiedzenia Jury XIV. Konkursu Graficznego im. Józefa Gielniaka

18 listopada 2017 roku w Muzeum Karkonoskim w Jeleniej Górze odbyło się posiedzenie Jury XIV Konkursu Graficznego im. Józefa Gielniaka.

W skład Jury weszli:

prof. Janusz Akermann – Przewodniczący Jury

prof. Jacek Szewczyk

dr hab. Tomasz Kukawski

Ocenie poddano 128 prac 72 autorów. Po dokonaniu selekcji wytypowano na wystawę pokonkursową 83 prace.

Jury nominowało do nagród 17 prac 15 artystów:

Tomasz Barczyk

Katarzyna Dobrogowska

Jerzy Jędrzyak

Hyun-Jin Kim

Marta Lech

Marek Moderau

Natalia Pawlus

Rafał Pytel

Hanna Rozpara

Małgorzata Stanielewicz

Dariusz Syrkowski

Ewelina Świdzińska

Paweł Tajer

Natalia Tarnawa

Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz

Po dyskusji, w wyniku głosowania, przyznano następujące nagrody:

GRAND PRIX – 10000 PLN

Hyun-Jin Kim za pracę *Endless Journey #21*, 2017, drzeworyt

TRZY NAGRODY RÓWNORZĘDNE – po 5000 PLN

Nagroda Prezydenta Miasta Jelenia Góra

Tomasz Barczyk za pracę *Inside the vehicle*, 2017, linoryt/
drzeworyt

Nagroda Dziekana Wydziału Grafiki ASP w Gdańsku

Rafał Pytel za pracę *W holdzie dla Eksperymentalnego Studia Muzyki Elektronicznej Polskiego Radia*, 2017, linoryt

Nagroda Rektora Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu

Paweł Tajer za pracę *Córka Jęftego*, 2017, drzeworyt

PIĘĆ WYRÓŻNIEŃ – po 1000 PLN

Natalia Pawlus za pracę *Black Box – początek*, 2017, linoryt

Nagroda Starosty Jeleniogórskiego

Katarzyna Dobrogowska za pracę *Pqk*, 2016, linoryt

Natalia Tarnawa za pracę *Textiles Project: Rug № 8*, 2017, linoryt
wieloblokowy tracony, monotopia

Nagroda Burmistrza Miasta Kowary

Marta Lech za pracę *07.08.15*, 2017, linoryt

Małgorzata Stanielewicz za pracę *Jerusalem. Graphein I*, 2017,
linoryt

Żaden z uczestników Jury nie zgłosił zastrzeżeń. Na tym obrady zakończono i podpisano protokół.

Proceedings of the Jury Session of the 14th Gielniak Graphic Arts Competition

11

The session of the Jury of the 14th Gielniak Graphic Arts Competition took place on the 18th November 2017, in the head office of the Karkonoskie Museum in Jelenia Góra.

The Jury consisted of:

Prof Janusz Akermann – Chairman of the Jury

Prof Jacek Szewczyk

Prof Tomasz Kukawski.

The Jury examined 128 works of 72 authors.
83 engravings were selected for the exhibition.

The following artists were nominated for the awards:

Tomasz Barczyk

Katarzyna Dobrogowska

Jerzy Jędrzyak

Hyun-Jin Kim

Marta Lech

Marek Moderau

Natalia Pawlus

Rafał Pytel

Hanna Rozpara

Małgorzata Stanielewicz

Dariusz Syrkowski

Ewelina Świdzińska

Paweł Tajer

Natalia Tarnawa

Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz

After the debate and voting the following artists were awarded with prizes:

GRAND PRIX – 10 000 PLN

Hyun-Jin Kim for the work *Endless Journey #21*, 2017, woodcut

3 EQUAL PRIZES – 5 000 PLN each:

Prize of the President of Jelenia Góra:

Tomasz Barczyk for the work *Inside the Vehicle*, 2017, linocut/woodcut

Prize of the Dean of Graphic Arts Department of Art Academy in Gdańsk:

Rafał Pytel for the work *A tribute to the Experimental Studio of Electronic Music of Polish Radio*, 2017, linocut

Prize of Vice-chancellor of Academy of the Eugeniusz Geppert Academy of Art And Design in Wrocław

Paweł Tajer for the work *Daughter of Jephthah*, 2017, woodcut

5 HONOURABLE MENTIONS – 1000 PLN each:

Natalia Pawlus for the work *Black Box –the beginning*, 2017, linocut

Prize of the Jelenia Góra Starost

Katarzyna Dobrogowska for the work *Bud*, 2016, linocut

Natalia Tarnawa for the work *Textiles Project: Rug N° 8*, 2017, multi-block linocut, monotyping

Prize of the Mayor of Kowary

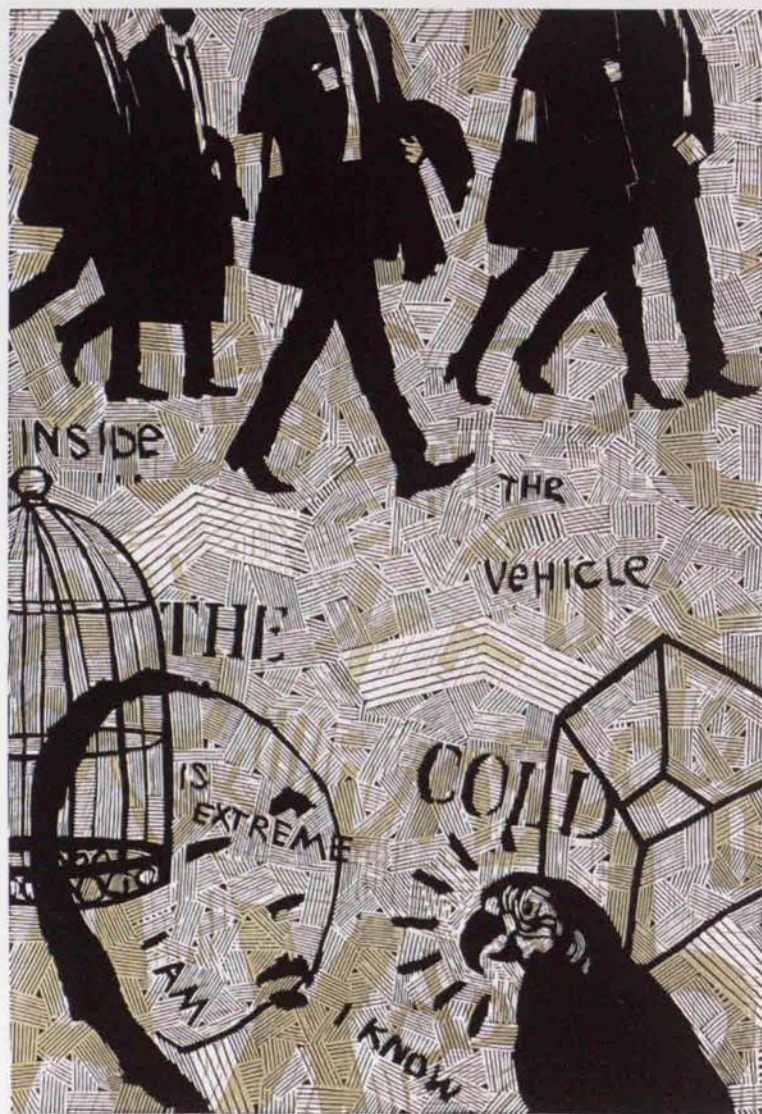
Marta Lech for the work *07.08.15*, 2015, linocut

Małgorzata Stanielewicz for the work *Jerusalem. Graphein I*, 2017, linocut

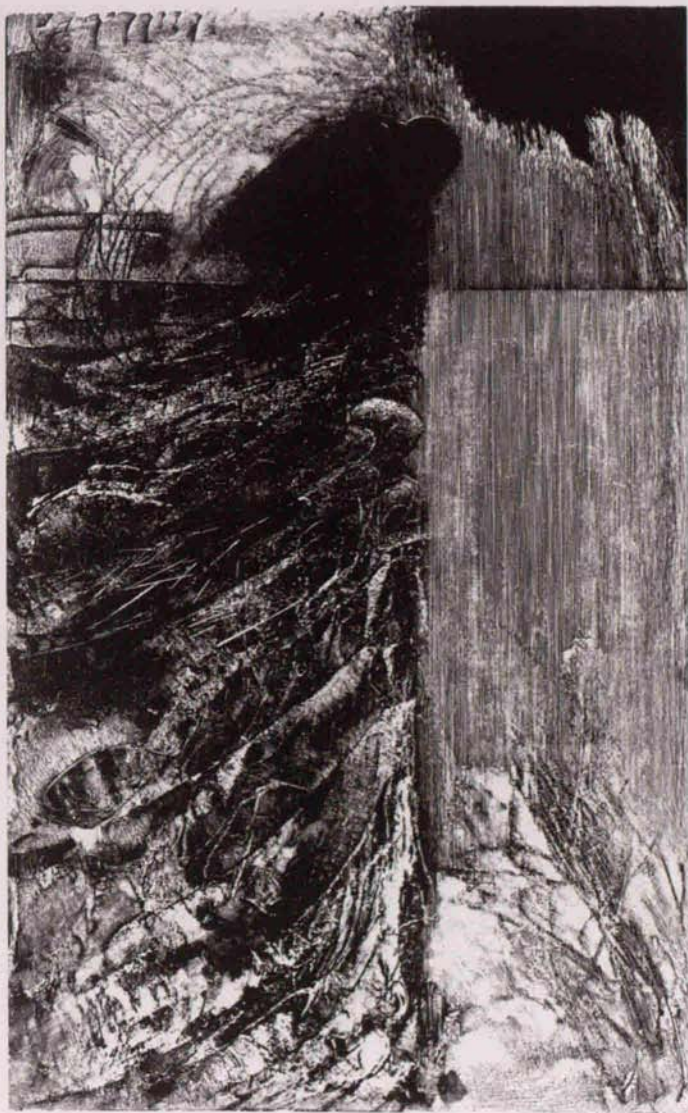
There were no objections reported by any of the jurors. The debate finished and the proceedings were signed.

UCZESTNICZY WYSTAWY POKONKURSOWEJ

Participants of the Post-Competition Exhibition

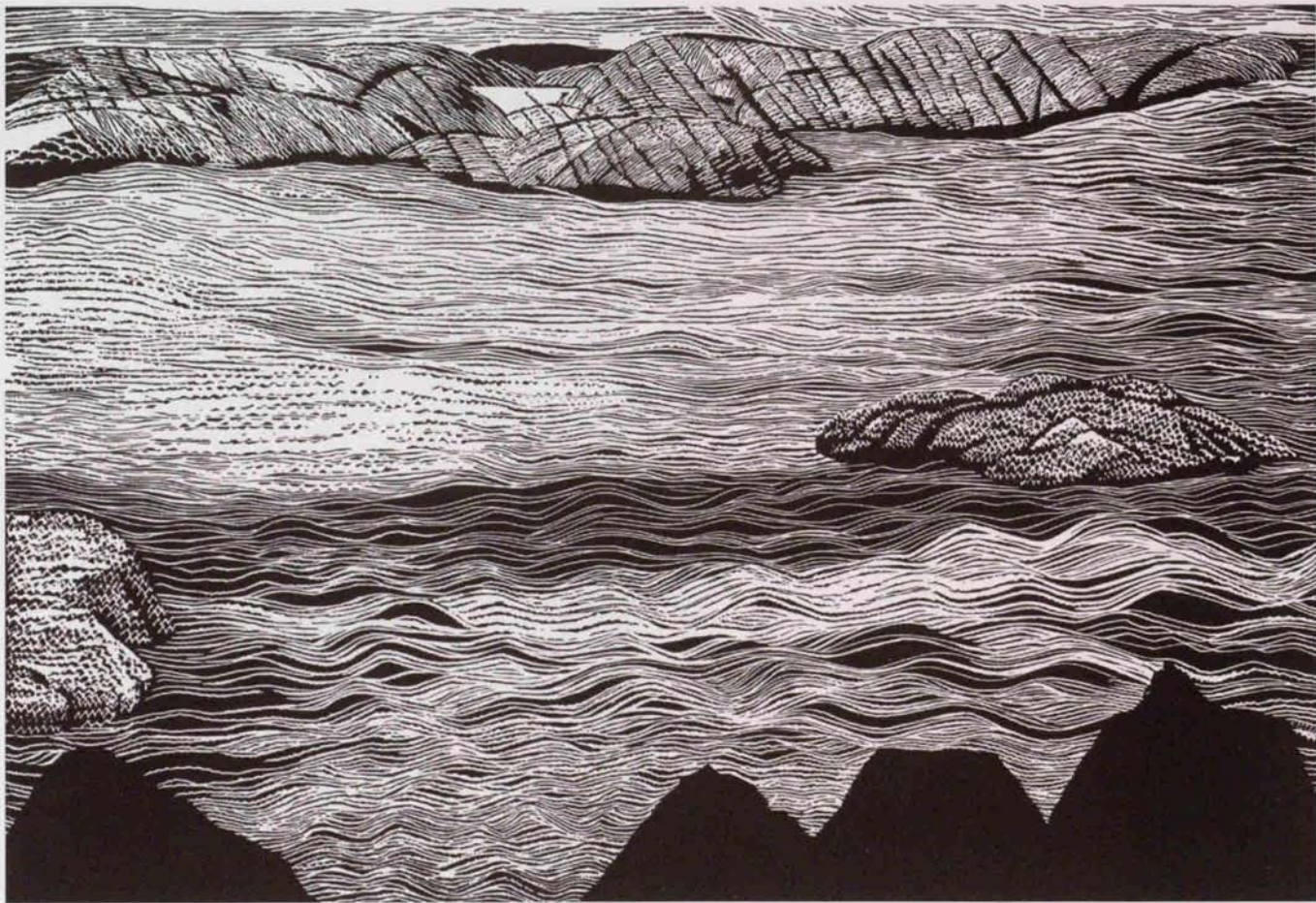


Inside the vehicle, linoryt / drzeworyt | linocut/woodcut, 2017, 93 x 63 cm



Boryslupnik, linoryt | linocut, 2017, 81,5 x 50, 5 cm

Marta Bożyk



Północ, drzeworyt | *North*, woodcut, 2016, 65 x 95 cm



Silence IV, linoryt | linocut, 2017, 34,4 x 41 cm

Katarzyna Dobrogowska

WYRÓŻNIENIE | DISTINCTION



Pąk, linoryt | *Bud*, linocut, 2016, 97 x 67

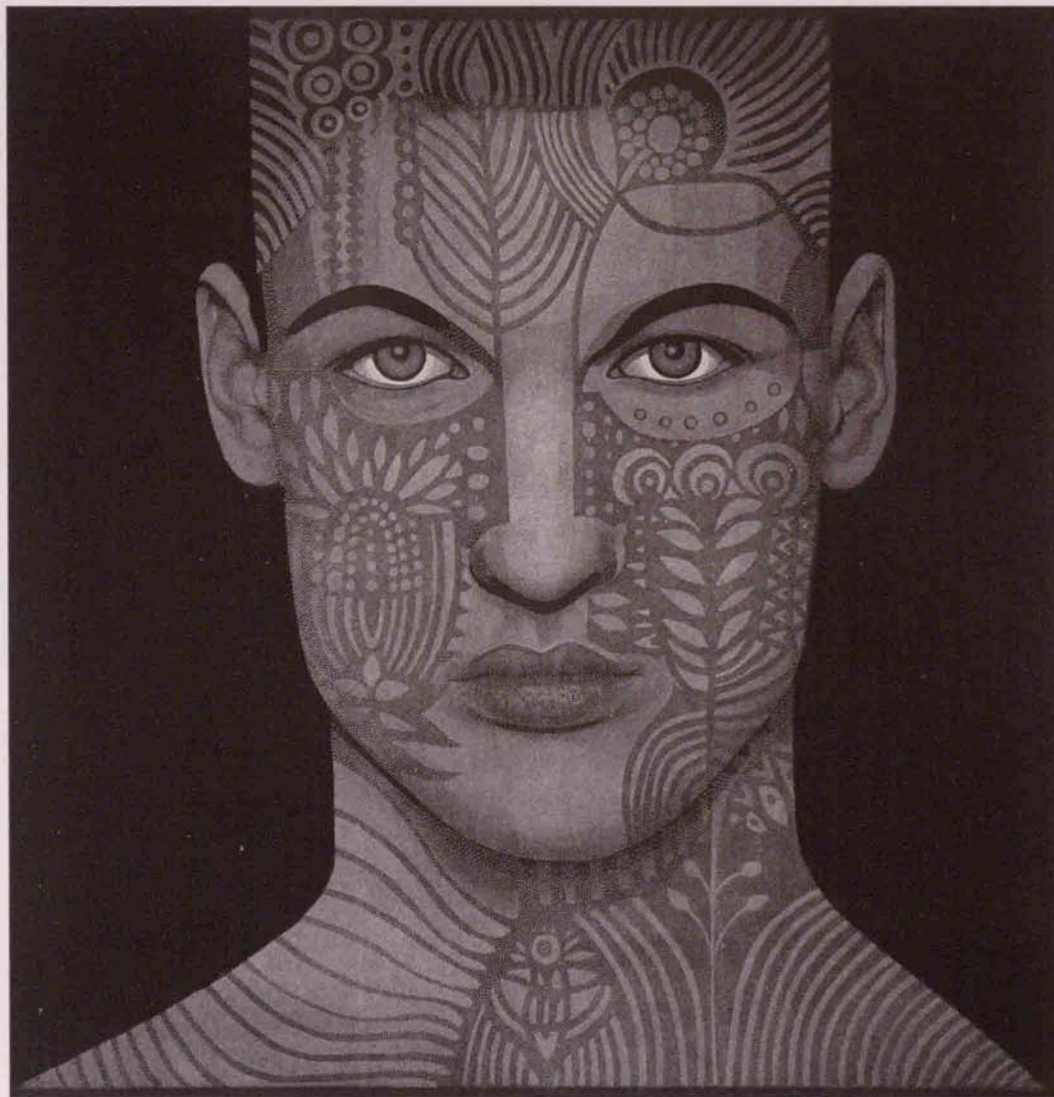


A solemn Maze II, drzeworyt | woodblock print, 2017, 60 x 40 cm

Joanna Gałęcka

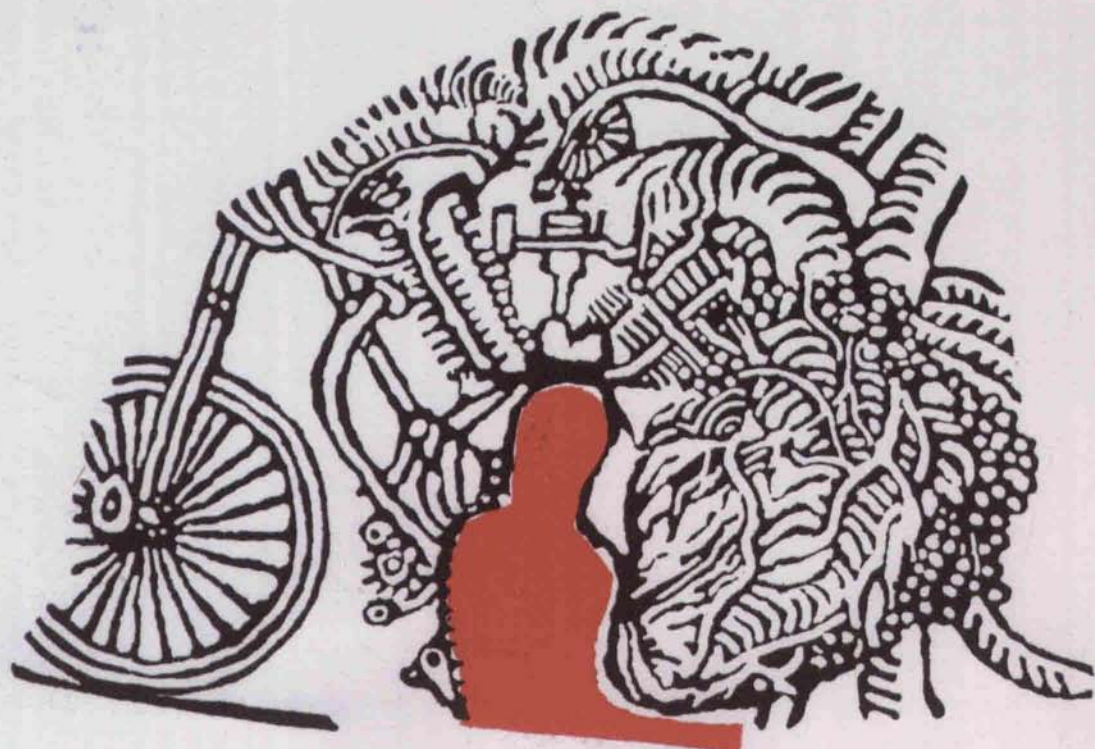


Teatr Talkuczka. Firanki, drzeworyt | Talkuczka Theatre. Sheer curtains, woodcut, 2016, 24 x 75 cm



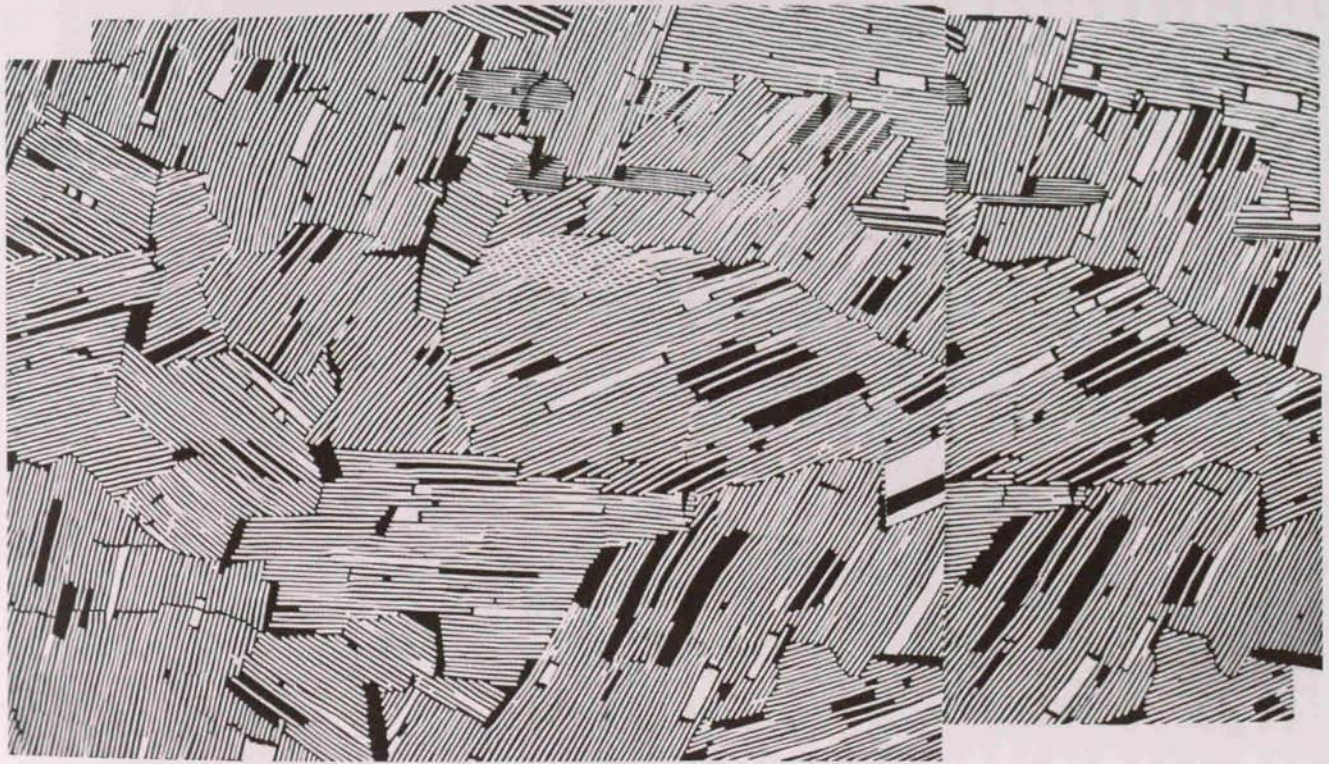
Święto Wiosny. Gaik, linoryt | Feast of Spring. Gaik, linocut, 2017, 57,5 x 55 cm

Andrzej Gniotowski



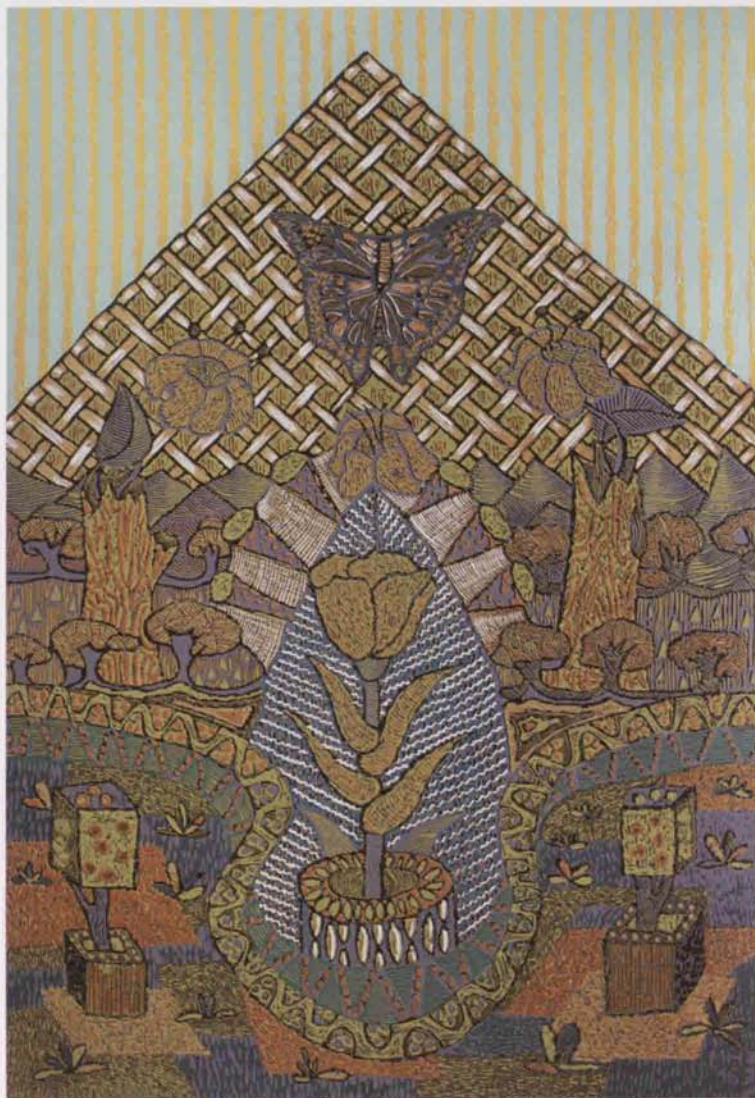
x2. 6/10. x3.
 drzeworyt sztorcowy/linoryt czerwony
 Victoria TR1
 Andrzej Gniotowski 1/17.

Victoria TR-1, drzeworyt sztorcowy czarny/linoryt czerwony | black wood engraving/red linocut, 2017, 10 x 14,5 cm

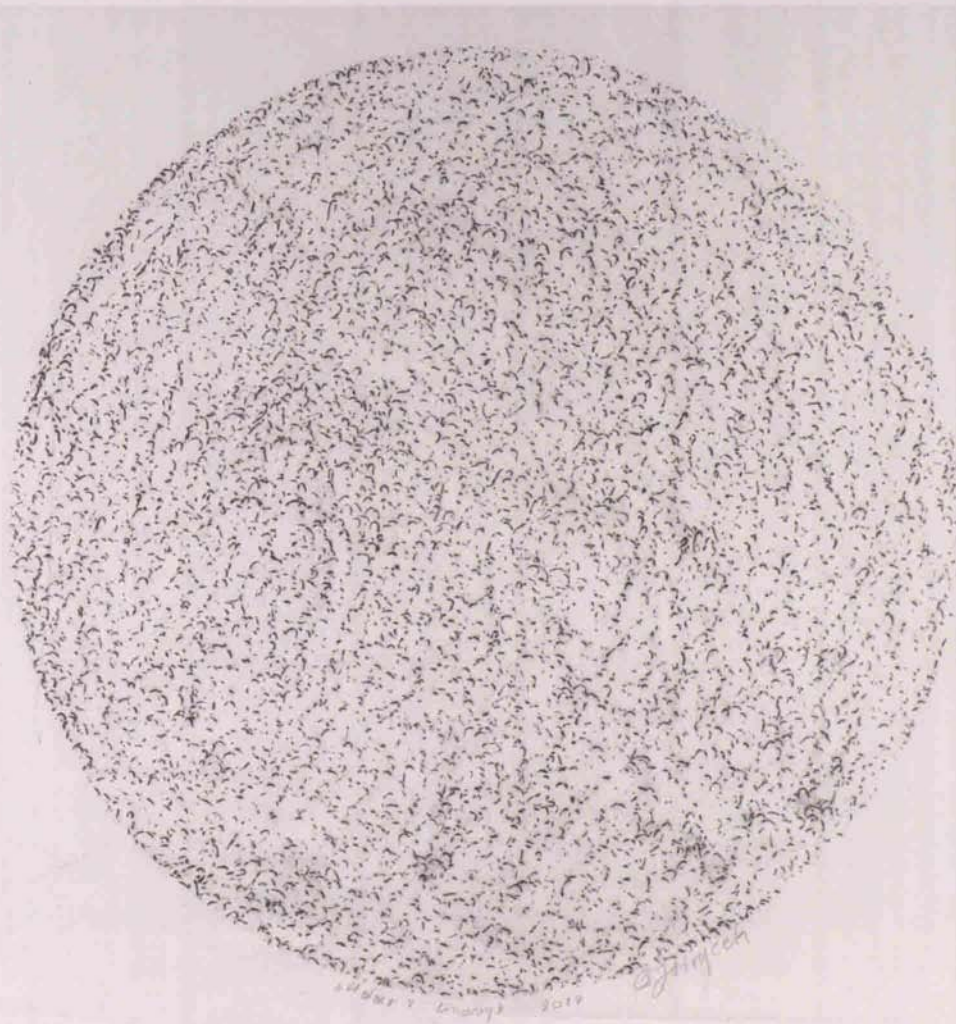


Pejzaż z K, linoryt | Landscape with K, linocut, 2017, 48 x 85 cm

Magdalena Hanysz-Stefańska



Trąbka Eustachiusza, linoryt kolorowy | *Eustachian tube*, coloured linocut, 2016/2017, 95 x 65 cm



Udar, linoryt | Stroke, linocut, 2017, ø 38,5 cm

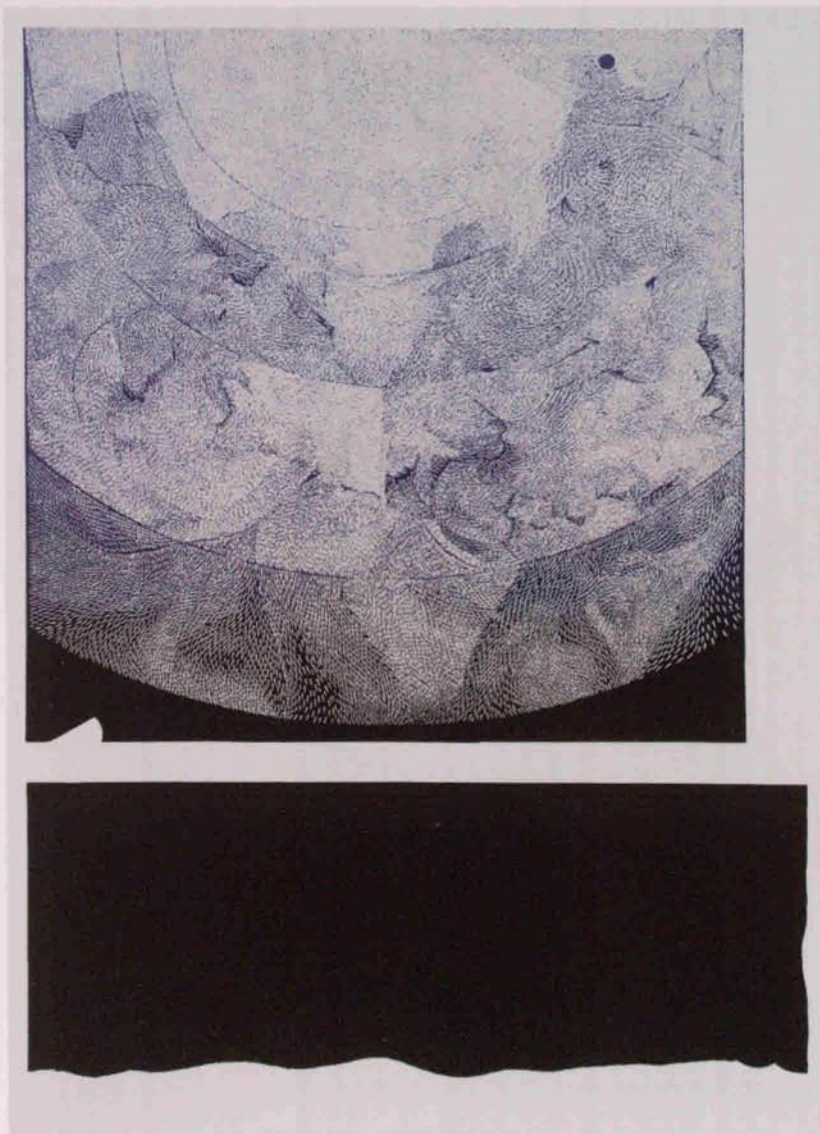
Jerzy Jakubów



Avis, drzeworyt wzdłużny | woodcut, 2017, 21 x 51 cm



Przebudzenie 1 (z cyklu 1/7300000000), linoryt | Awakening 1 (from the series 1/7300000000), linocut, 2016, 68 x 98 cm



Niebieski oltarz, linoryt | Blue altar, linocut, 2017, 73 x 54 cm

Tomasz Kawełczyk



bez tytułu, drzeworyt | untitled, woodcut, 2016, 100 x 70 cm

GRAND PRIX

Hyun-Jin Kim

31

TAJWAN | TAIWAN



Endless Journey #21, drzeworyt | woodcut, 2017, 60 x 40 cm

Karina Krajczy



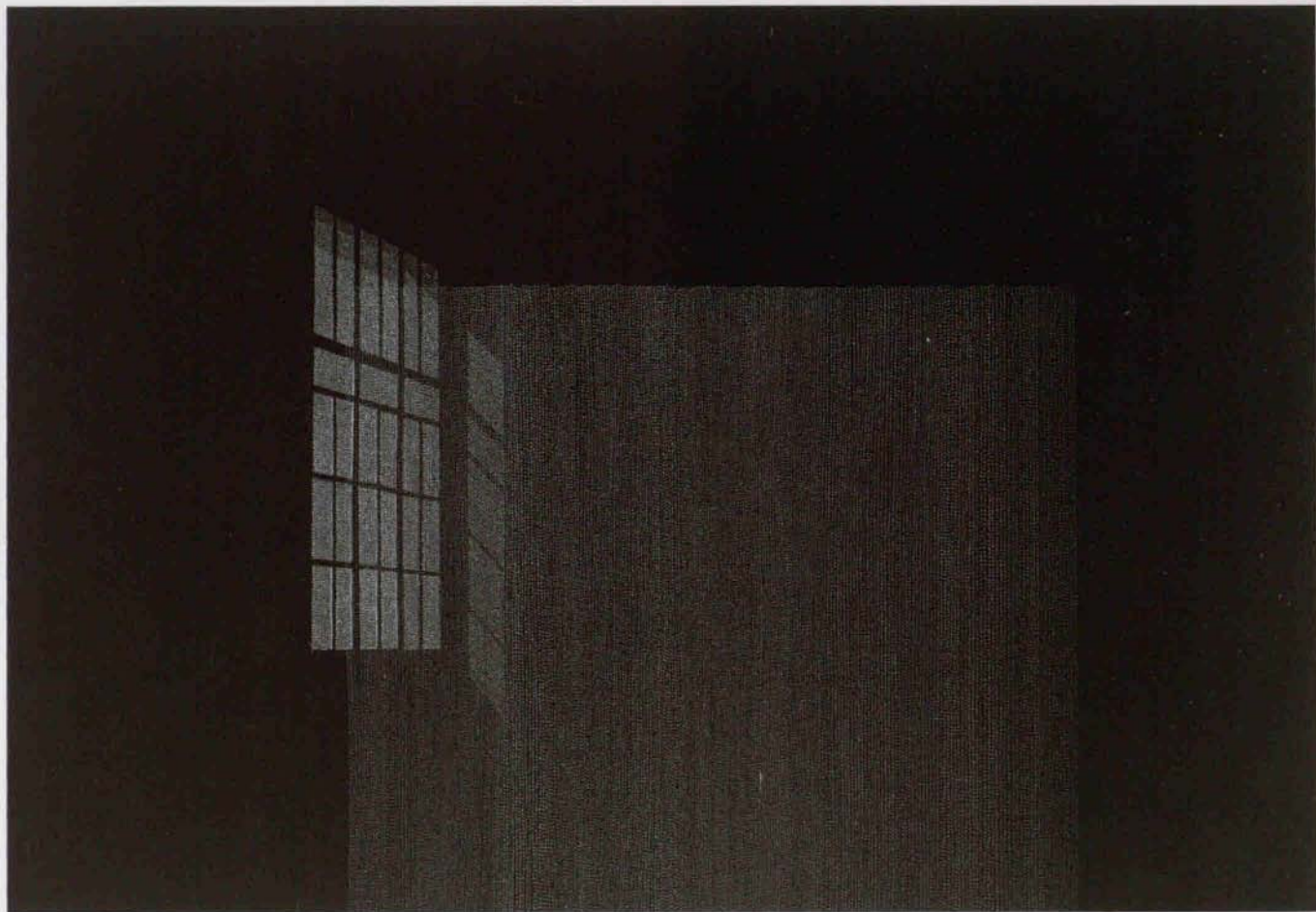
Giardino Segreto I, linoryt | linocut, 2016, 42 x 58 cm



Psyché, linoryt | linocut, 2017, 58 x 58 cm

Marta Lech

WYRÓŻNIENIE | DISTINCTION

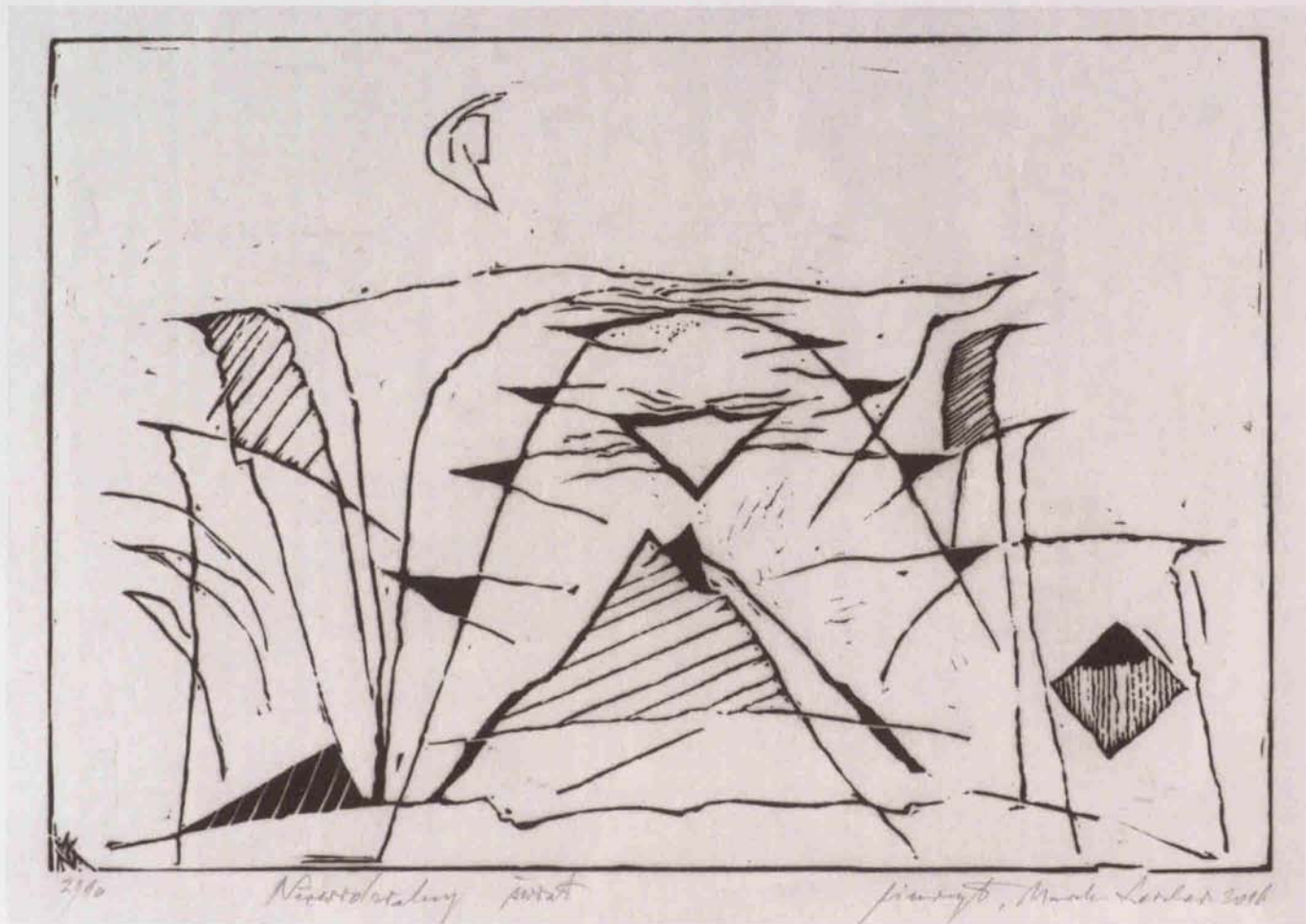


07.08.15, linoryt | linocut, 2015, 64 x 91 cm

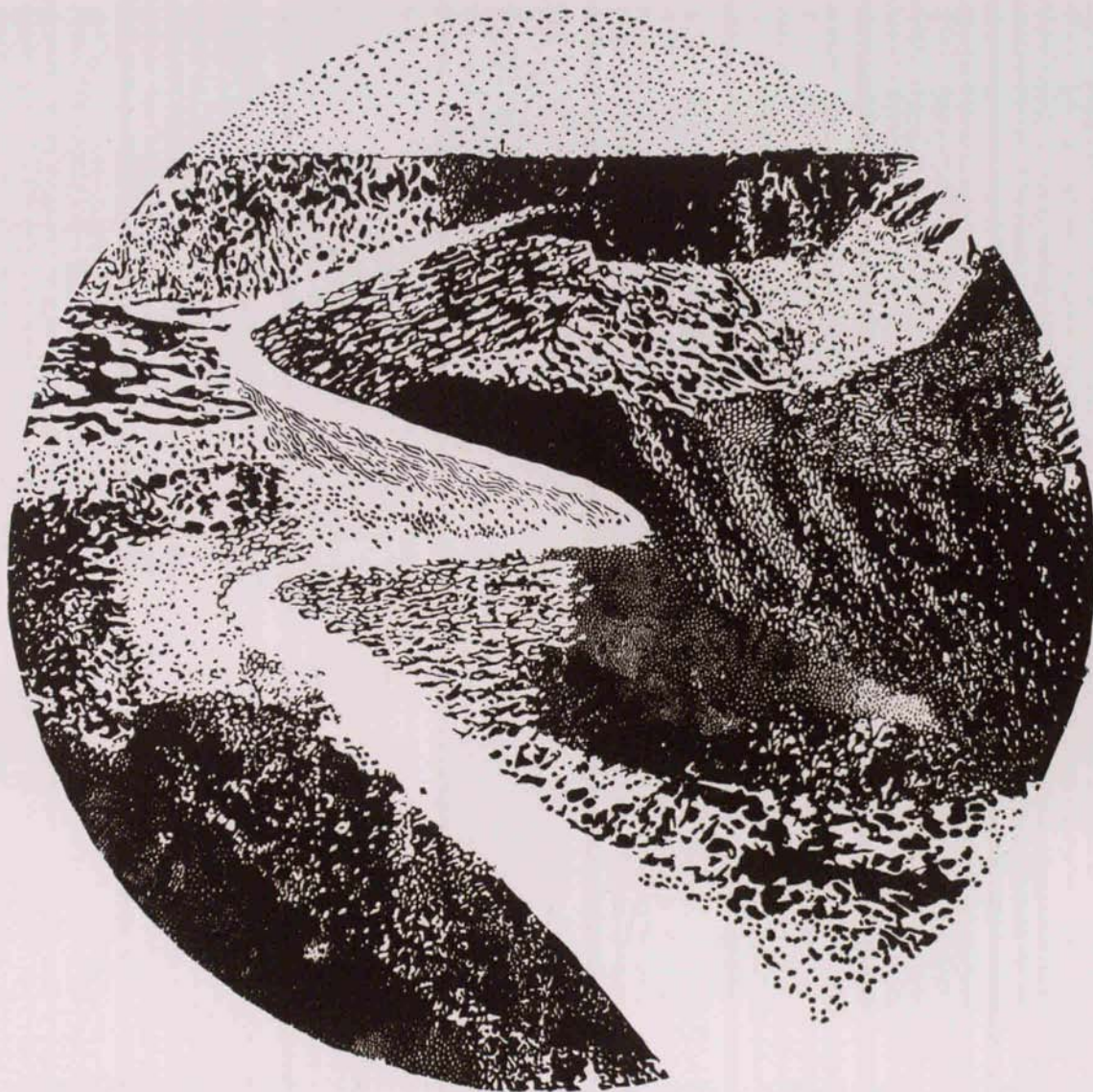


Bezradni I, drzeworyt | Helpless I, woodcut, 2017, 100 x 70 cm

Marek Lercher

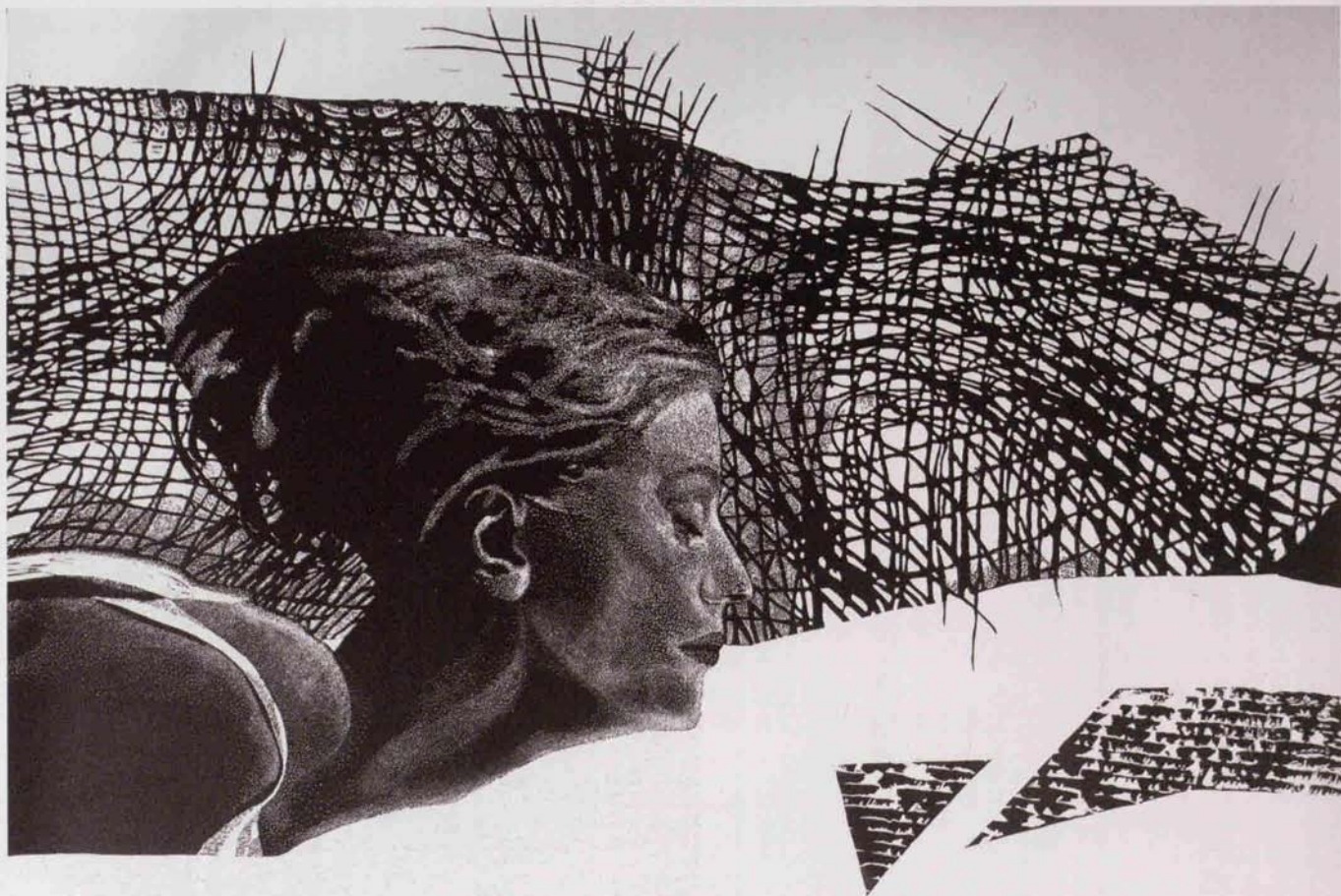


Niewidzialny świat, linoryt | Invisible world, linocut, 2016, 34 x 44,5 cm

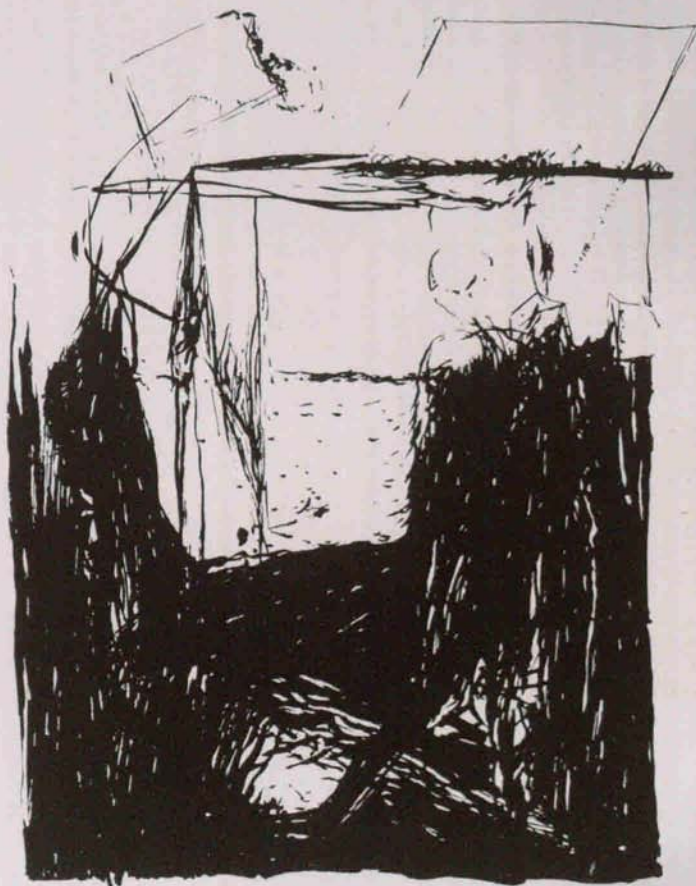


Metamorfozy III, linoryt | *Metamorphoses III*, linocut, 2015, 66 x 66 cm

Ewa Matecka



Kobieta w sieci, linoryt | Women in a net, linocut, 2017, 97,5 x 70 cm



Materie zmieszane, relief wypukły na szkle | Mixed matters, convex relief on glass, 2017, 73 x 60 cm

Marek Moderau

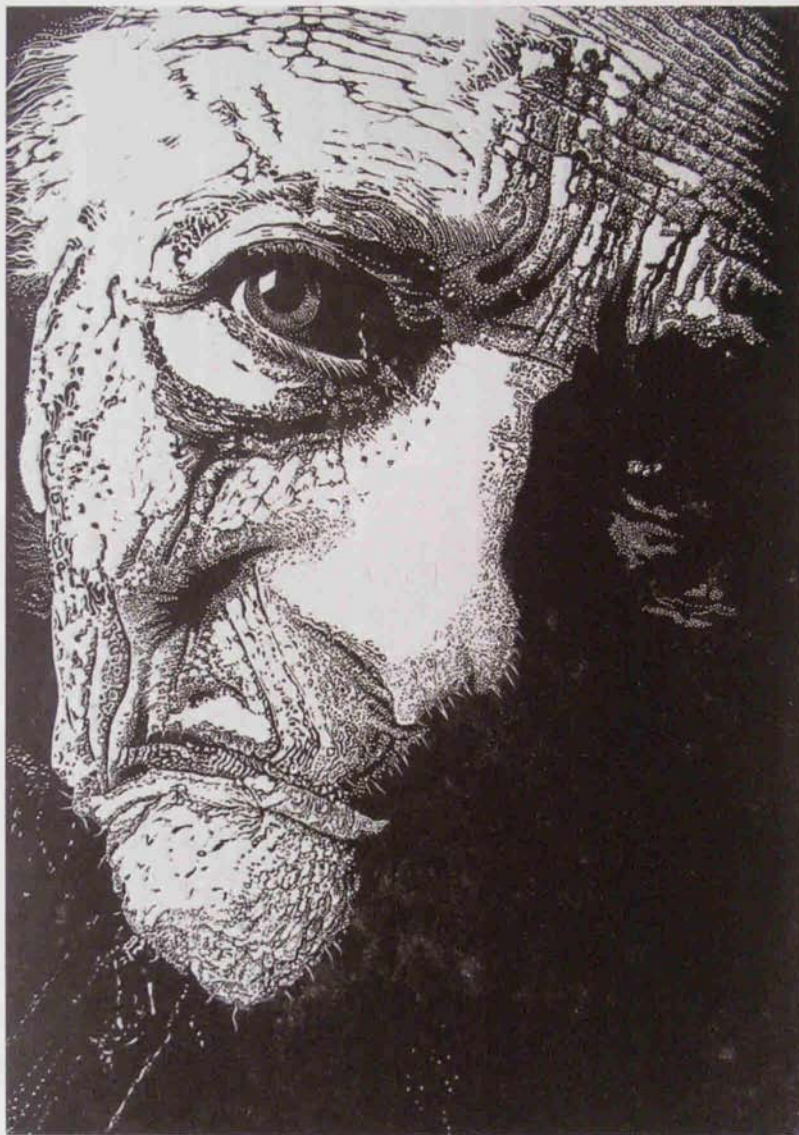


Tribute to Max, druk na reliefie szklanym | print on glass relief, 2017, 96 x 68 cm

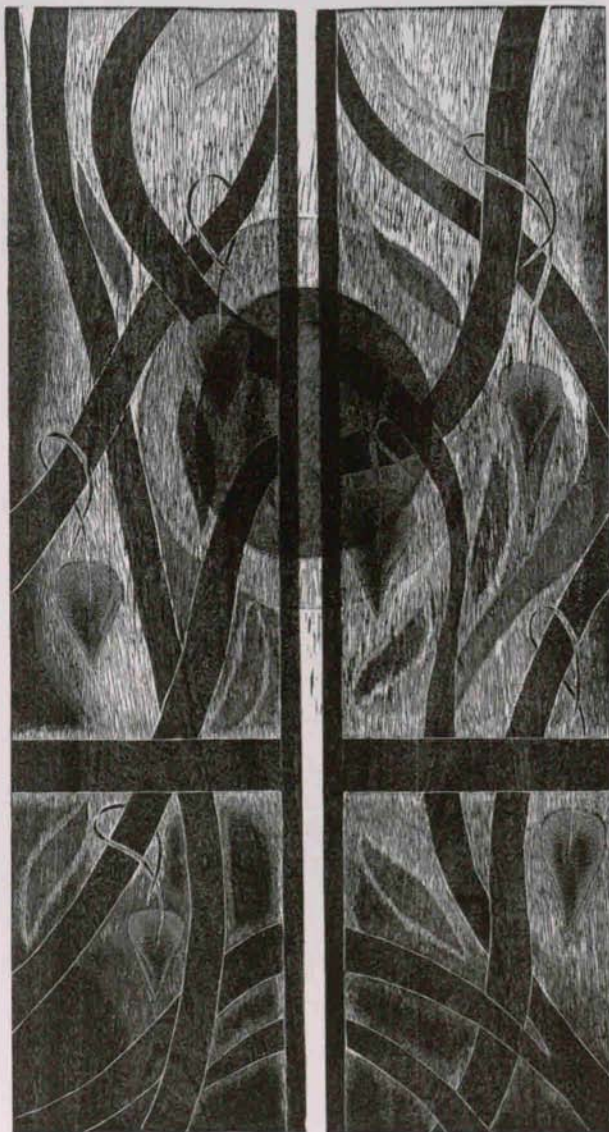


Utopia II, drzeworyt | woodcut, 2016, 12,8 x 11,2 cm

Zygmunt Stanisław Nasiółkowski

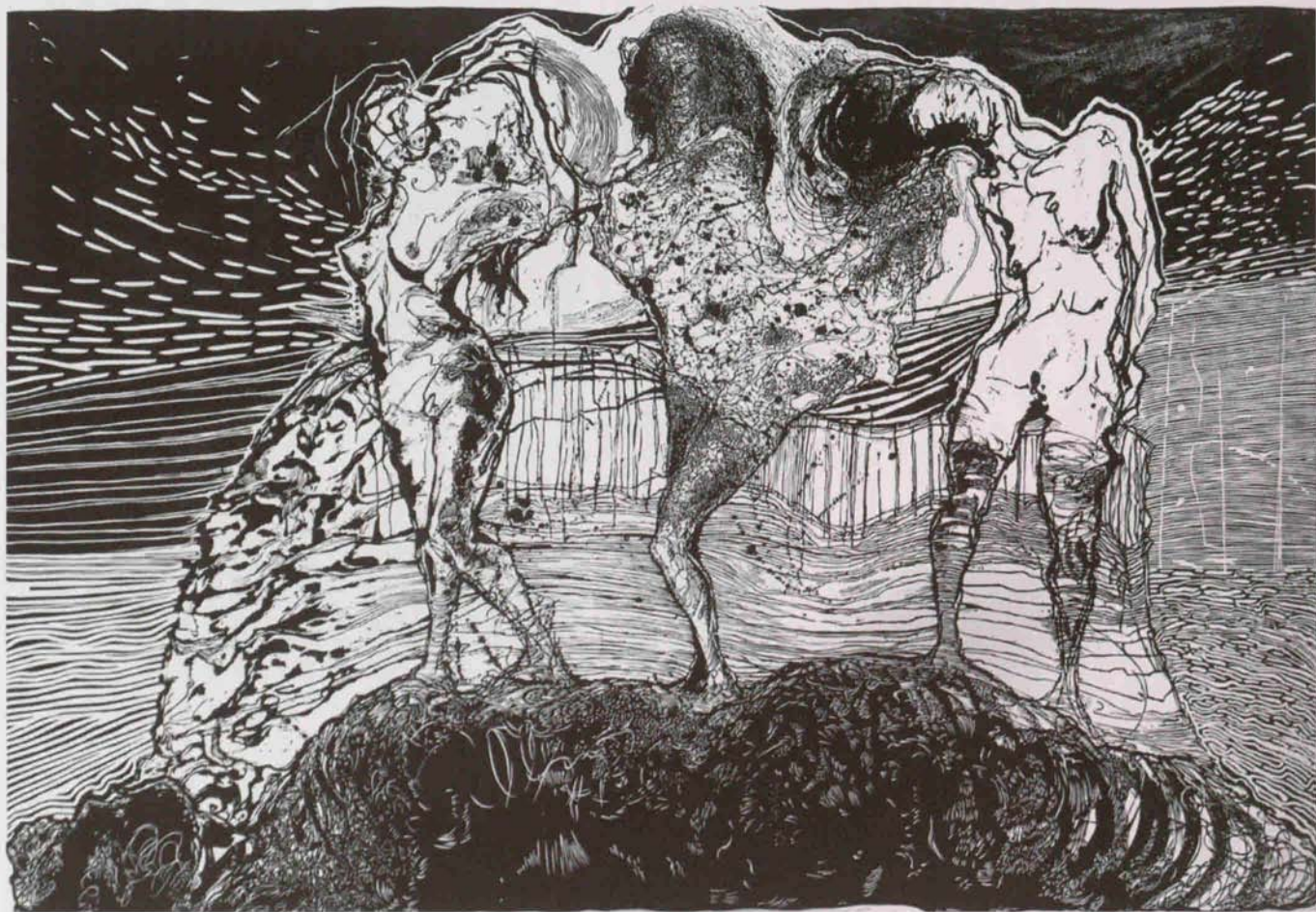


Maria, linoryt | linocut, 2017, 61 x 42,2 cm

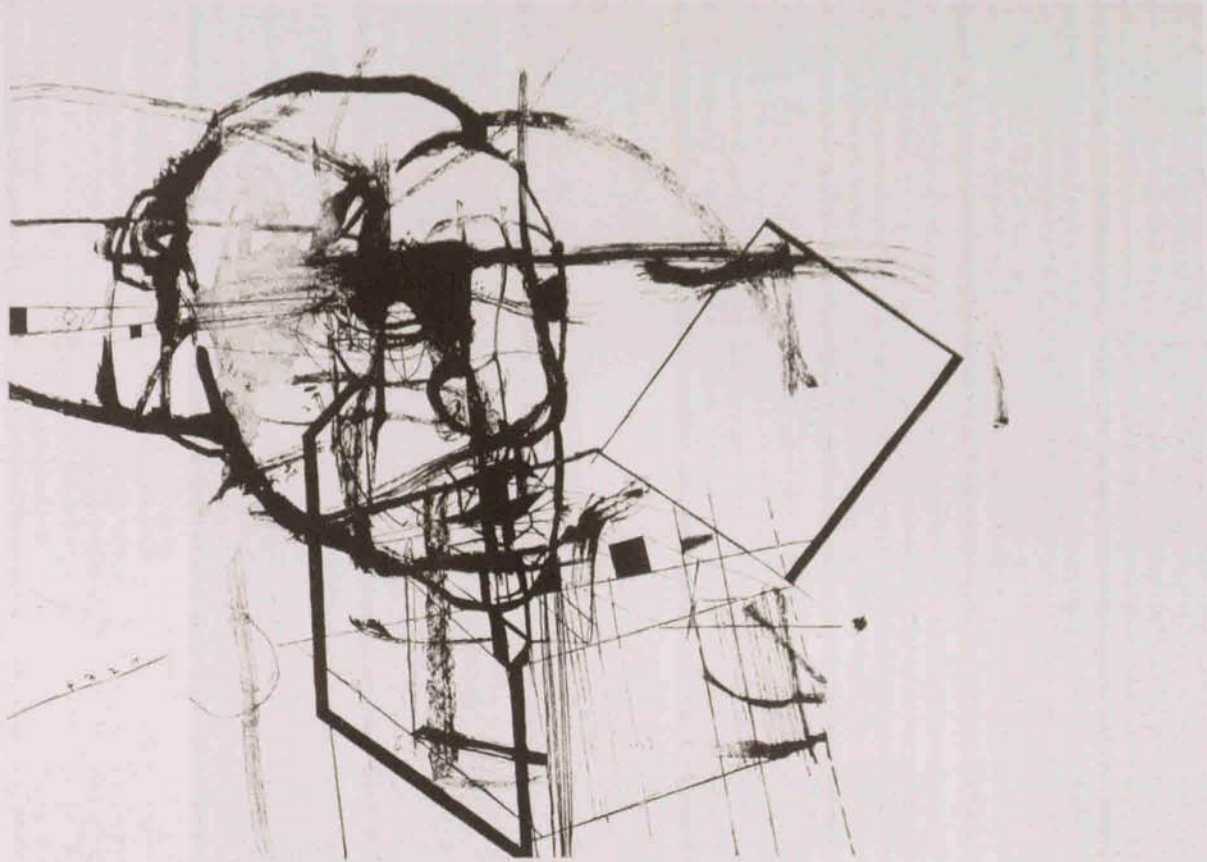


Go further on, drzeworyt | woodcut, 2015, 84 x 45 cm

Gabriela Pałucka

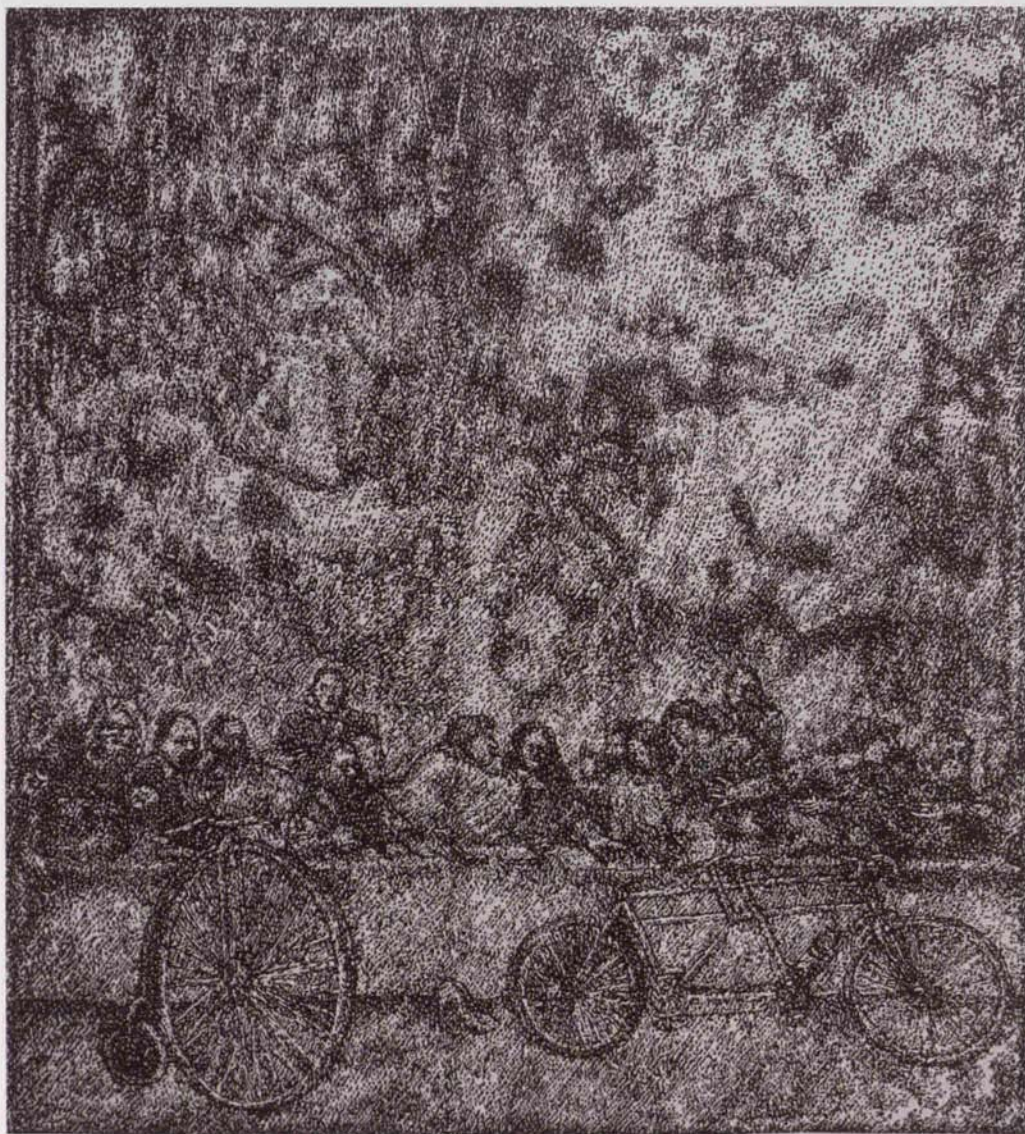


To nie są trzy gracje, linoryt | They are not Three Graces, linocut, 2017, 69 x 99 cm



Black Box – koniec, linoryt | *Black Box – end*, linocut, 2017, 100 x 70 cm

Andrzej Popiel



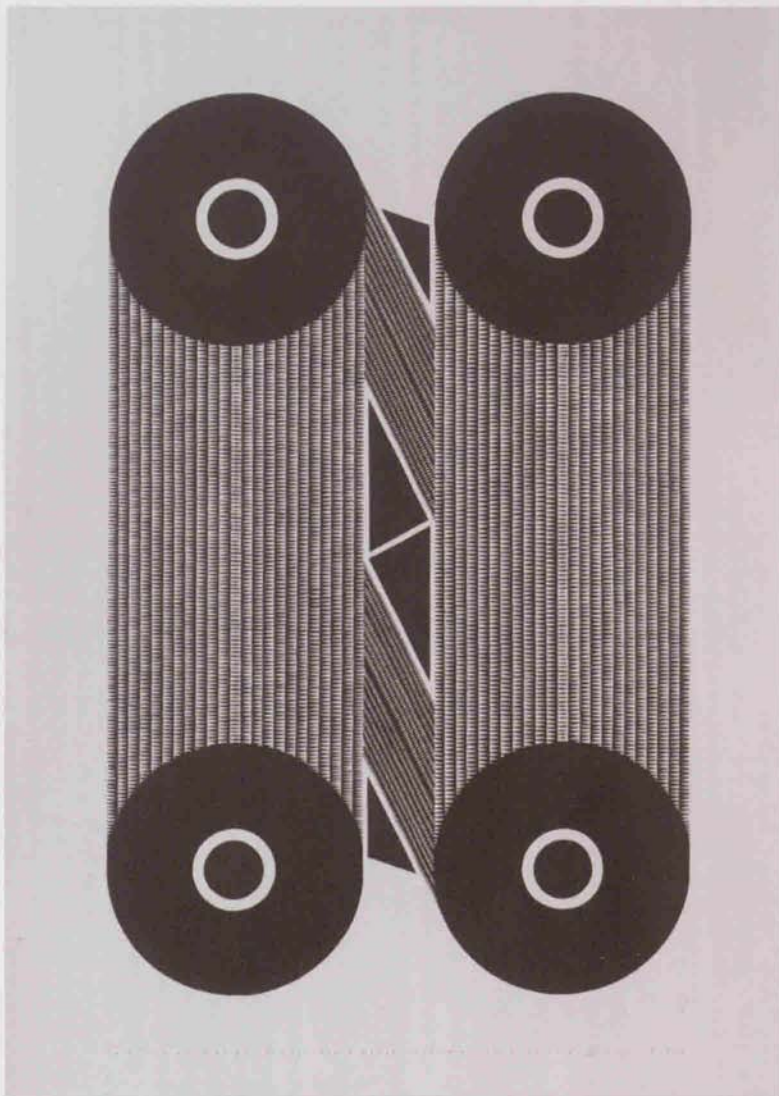
Spisek, linoryt | *Plot*, linocut, 2016, 55,5 x 50 cm



The Burning Bush, drzeworyt, linoryt | woodcut, linocut, 2016, 42 x 31 cm

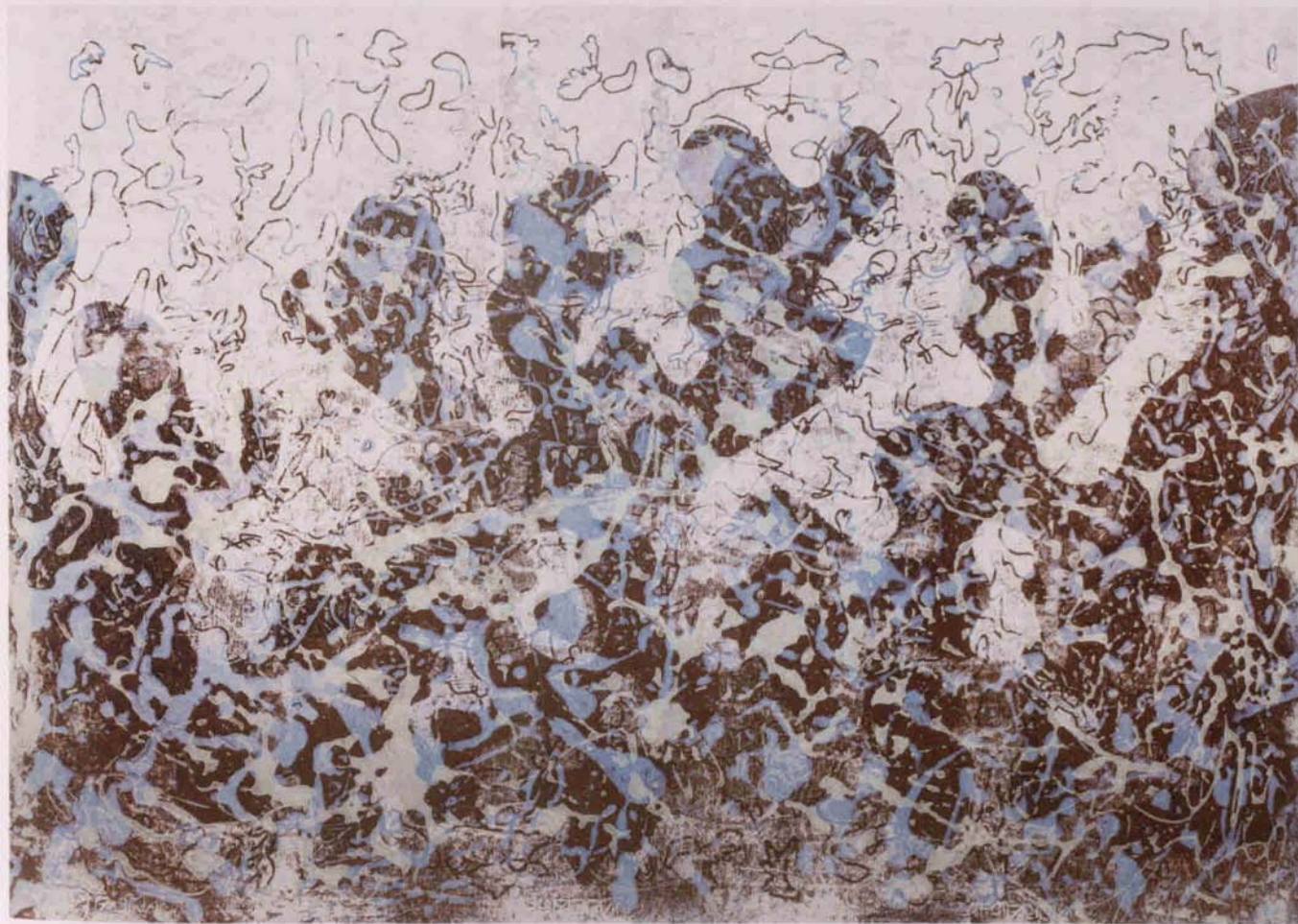
Rafał Pytel

NAGRODA RÓWNORZĘDNA | RUNNER-UP PRIZE



W hołdzie dla Eksperymentalnego Studia Muzyki Elektronowej Polskiego Radia, linoryt

A tribute to the Experimental Studio of Electronic Music of Polish Radio, linocut, 2017, 82 x 52 cm



Splash! #3, drzeworyt, kolografia | woodcut, collagraphy, 2017, 100 x 70 cm

Andrzej Rułka



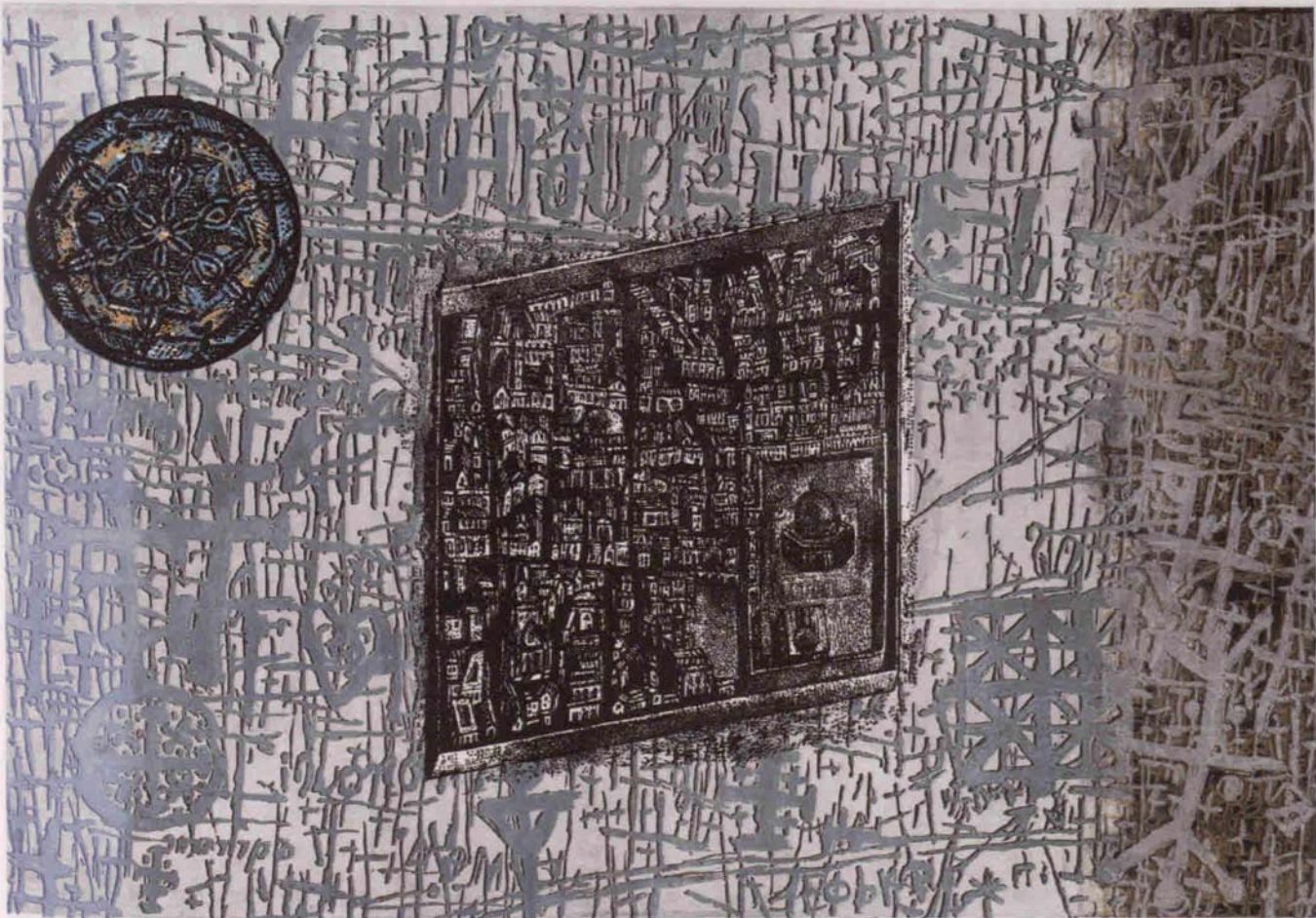
Uchodźcy, linoryt, poddruk | Refugees, linocut, underprinting, 2017, 100 x 70 cm



Przekrój ciała_2/25, druk ślepy | Section of a body_2/25, blind printing, 2016, 6,5 x 5 cm

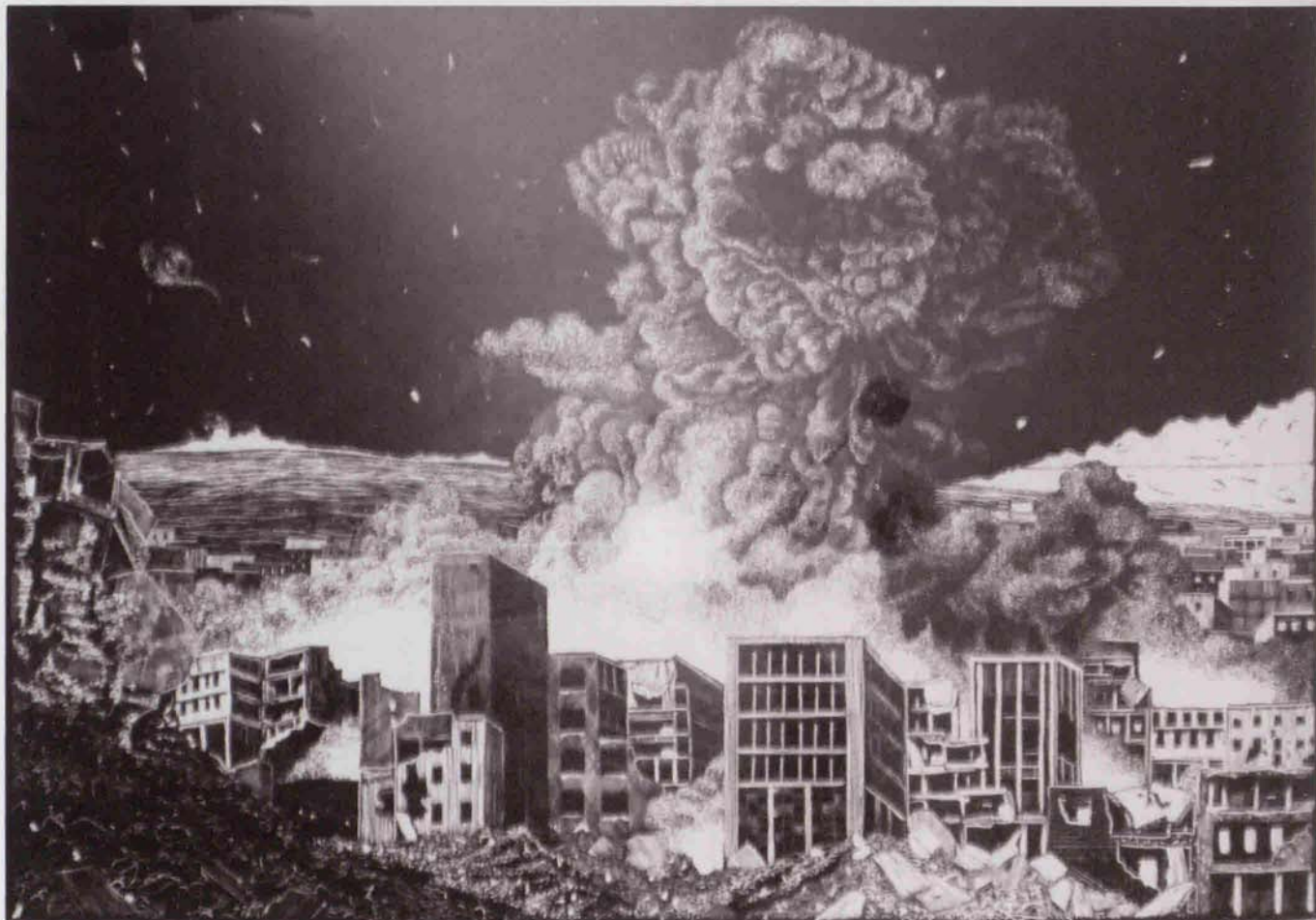


Odrodzenie..., linoryt | *Revival...*, linocut, 2017, 80 x 70 cm



Jerusalem. Graphein I, 2017, linoryt | linocut, 2017, 41 x 60 cm

Andrzej Stawarz

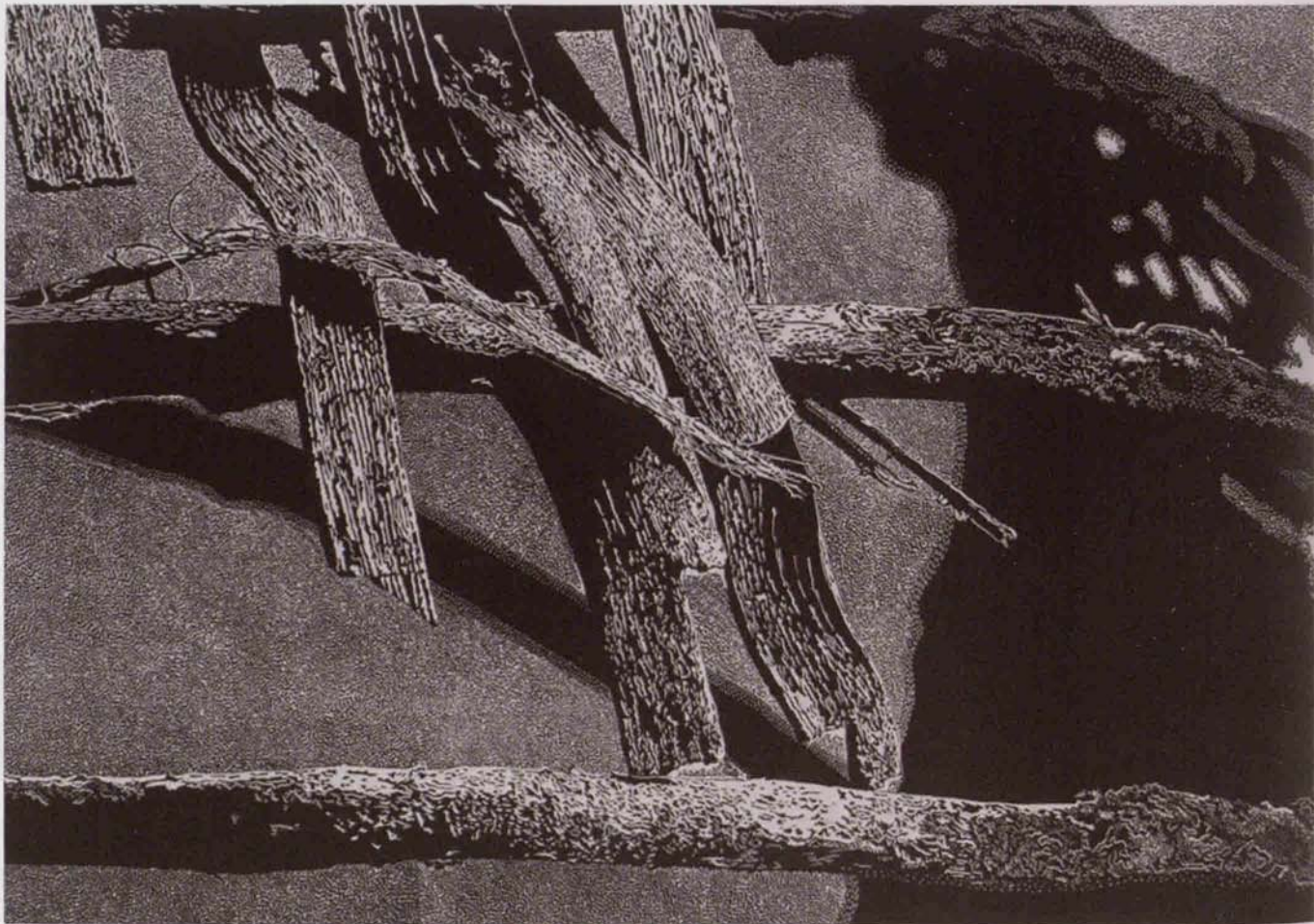


Okropności wojny V, linoryt | Disasters of war V, linocut, 2016, 48 x 68,5 cm



Przeszła pozytywna 01, linoryt | The positive one passed 01, linocut, 2017, 99,5 x 69,5 cm

Dariusz Syrkowski



Kosz I, linoryt | *Basket I*, linocut, 2016, 96 x 66 cm



Southwark Bridge III, linoryt | linocut, 2017, 91 x 61 cm



Córka Jeftego, drzeworyt | Daughter of Jephthah, woodcut, 2017, 80 x 60 cm (3 x)

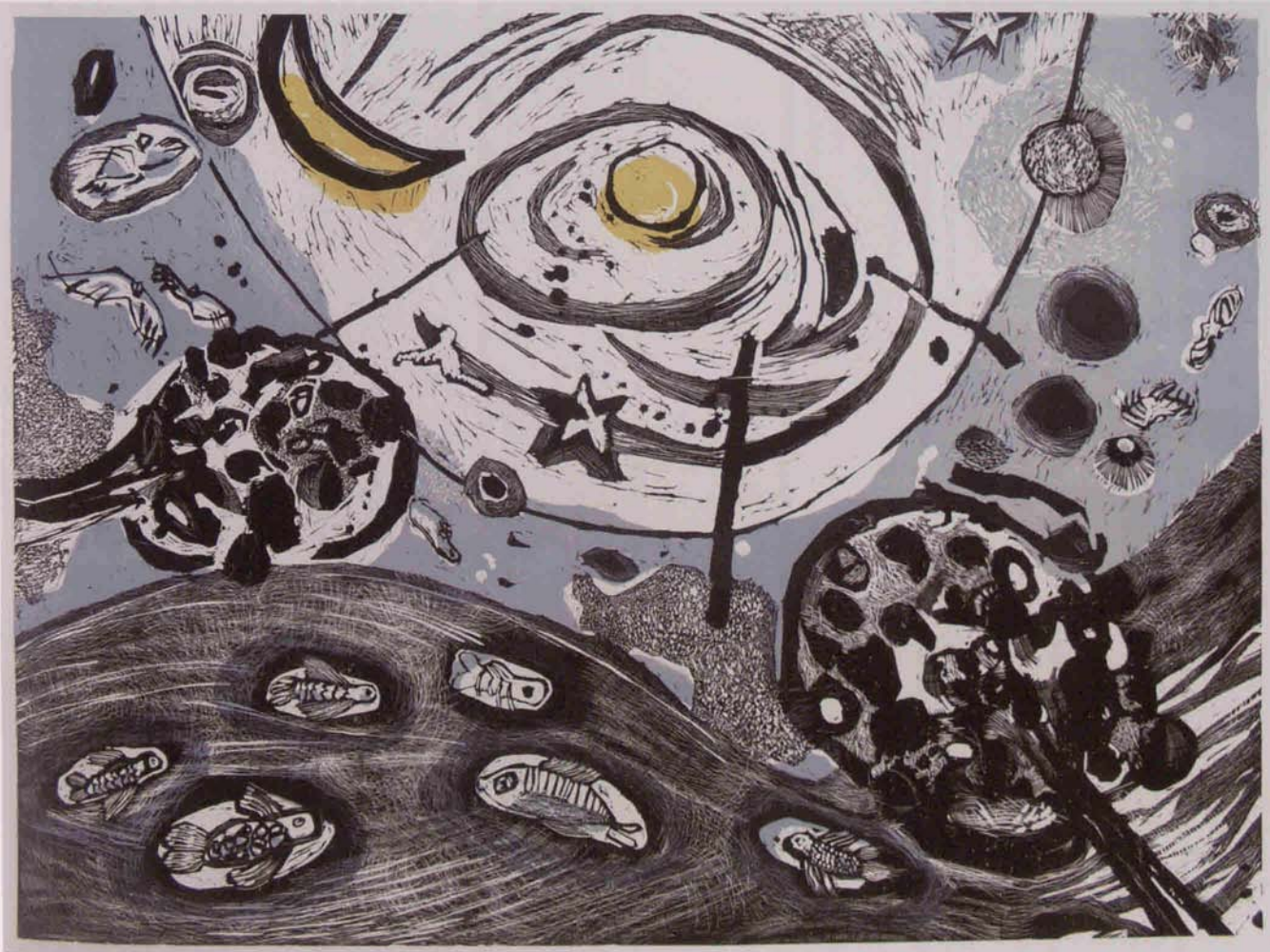


Textiles Project: Rug No 8, linoryt wieloblokowy tracony, monotypia | multi-block linocut, monotyping, 2017, 100 x 70 cm

Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz



Sinfonia I, linoryt | linocut, 2017, 70 x 100 cm



Genesis I, linoryt | linocut, 2015, 60 x 80 cm



Martwy bóg, linoryt barwny | *Dead god*, coloured linocut, 2017, 93 x 65 cm



A.P.

"IL RITORNO ALLA MANCIA"

Manuel Vermeire

Il ritorno alla Mancia, drzeworyt | woodcut, 2017, 16,5 x 16 cm

Jacek Zaborski

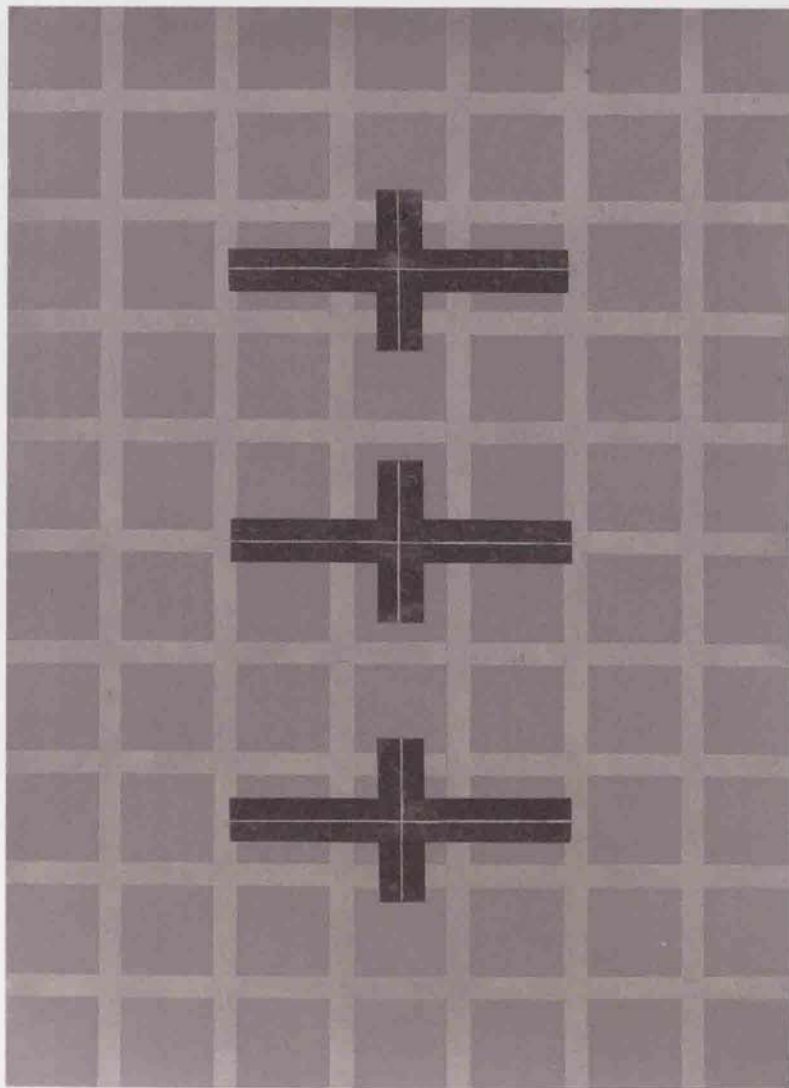


Nikt II, linoryt | *Nobody II*, linocut, 2017, 100 x 70 cm



VNS, linoryt | linocut, 2017, 95 x 38 cm

Piotr Żaczek



Arche XXIII, linoryt | linocut, 2016, 100 x 70 cm



Wigilia z Anną, linoryt | Christmas Eve with Anna, linocut, 2017, 49 x 49 cm

Prace prezentowane na wystawie | Works shown at the exhibition

69

Tomasz Barczyk, Polska | Poland

Alone in home, linoryt/drzeworyt | linocut/woodcut, 2017,
93 x 63 cm

Inside the vehicle, linoryt /drzeworyt | linocut/woodcut, 2017,
93 x 63 cm

Hubert Borys, Polska | Poland

Boryslupnik, linoryt | linocut, 2017, 81,5 x 50, 5 cm

Siedź, linoryt | *Sit down*, linocut, 2017, 85,5 x 50,5 cm

Marta Bożyk, Polska | Poland

Tribute to Miró, 2017, linoryt | linocut, 65 x 100 cm

Północ, drzeworyt | *North*, woodcut, 2016, 65 x 95 cm

Małgorzata Chomicz, Polska | Poland

Silence IV, linoryt | linocut, 2017, 34,4 x 41 cm

Katarzyna Dobrogowska, Polska | Poland

Pqk, linoryt | *Bud*, linocut, 2016, 97 x 67

Wzgórza, linoryt | *Hills*, linocut, 2015, 63 x 93, 5 cm

Manfred Egger, Austria

A solemn Maze II, drzeworyt | woodblock print, 2017, 60 x 40 cm

Joanna Gałęcka, Polska | Poland

Teatr Talkuczka. Firanki, drzeworyt | *Talkuczka Theatre. Sheer*

curtains, woodcut, 2016, 24 x 75 cm

Anna Gawlikowska, Polska | Poland

Święto Wiosny. Gaik, linoryt | *Feast of Spring. Gaik*, linocut, 2017,

57,5 x 55 cm

Andrzej Gniotowski, Polska | Poland

Triumph, drzeworyt sztorcowy | wood engraving, 2017, 8,5 x 13 cm

Victoria TR-1, drzeworyt sztorcowy czarny/linoryt czerwony | black
wood engraving/red linocut, 2017, 10 x 14,5 cm

Sławomir Grabowy, Polska | Poland

Sabina za zasłoną, linoryt | *Sabina behind the curtain*, linocut, 2015,
44 x 72 cm

Pejzaż z K, linoryt | *Landscape with K* linocut, 2017, 48 x 85 cm

Magdalena Hanysz-Stefańska, Polska | Poland

Trąbka Eustachiusza, linoryt kolorowy | *Eustachian tube*, coloured
linocut, 2016/2017, 95 x 65 cm

Perlełka, linoryt kolorowy | *Little pearl*, coloured linocut, 2017,
65 x 95 cm

Jan Krzysztof Hrycek, Polska | Poland

Udar, linoryt | *Stroke*, linocut, 2017, ø 38,5 cm

Jerzy Jakubów, Polska | Poland

Avis, drzeworyt wzdłużny | woodcut, 2017, 21 x 51 cm

Ewa Jaworska, Polska | Poland

Przebudzenie 1 (z cyklu 1/7300000000), linoryt | *Awakening 1 (from
the series 1/7300000000)*, linocut, 2016, 68 x 98 cm

Jerzy Jędrysiak, Polska | Poland

S...ta co trzyma ptaka, linoryt | *S...ta which holds a bird*, linocut,
2016, 50 x 60 cm

W labiryncie snów, linoryt | *In the labyrinth of dreams*, linocut,
2017, 50 x 60 cm

Dariusz Kaca, Polska | Poland

Niebieski ołtarz, linoryt | *Blue altar*, linocut, 2017, 73 x 54 cm

Tomasz Kawelczyk, Polska | Poland

bez tytułu, drzeworyt | untitled, woodcut, 2016, 100 x 70 cm

Hyun-Jin Kim, Tajwan | Taiwan

Endless Journey #21, drzeworyt | woodcut, 2017, 60 x 40 cm

Endless Journey #22, drzeworyt | woodcut, 2017, 40 x 91 cm

Karina Krajczyk, Polska | Poland

Giardino Segreto I, linoryt | linocut, 2016, 42 x 58 cm

Aurélie Lavaud, Francja | France

Psyché, linoryt | linocut, 2017, 58 x 58 cm

Marta Lech, Polska | Poland

03.09.17, linoryt | linocut, 2017, 65 x 94 cm

07.08.15, linoryt | linocut, 2015, 64 x 91 cm

- Karolina Lefek**, Polska | Poland
Bezradni I, drzeworyt | *Helpless I*, woodcut, 2017, 100 x 70 cm
- Marek Lercher**, Polska | Poland
Pejzaż ze snu, linoryt | *Landscape from a dream*, linocut, 2017, 33,3 x 44,4 cm
Niewidzialny świat, linoryt | *Invisible world*, linocut, 2016, 34 x 44,5 cm
- Agnieszka Cecylia Maćkowiak**, Polska | Poland
Metamorfozy III, linoryt | *Metamorphoses III*, linocut, 2015, 66 x 66 cm
- Ewa Matecka**, Polska | Poland
Kobieta w sieci, linoryt | *Women in a net*, linocut, 2017, 97,5 x 70 cm
- Piotr Melgwa**, Polska | Poland
Wywoływanie zmroku, relief wypukły na szkle | *Evoking by dusk*, convex relief on glass, 2017, 80 x 60 cm
Materie zmieszane, relief wypukły na szkle | *Mixed matters*, convex relief on glass, 2017, 73 x 60 cm
- Marek Moderau**, Polska | Poland
Tribute to Max, druk na reliefie szklanym | print on glass relief, 2017, 96 x 68 cm
bez tytułu, druk na reliefie szklanym | untitled, print on glass relief, 2017, 96 x 68 cm
- David Moyer**, Stany Zjednoczone | USA
Utopia I, drzeworyt | woodcut, 2016, 12,8 x 11,2 cm
Utopia II, drzeworyt | woodcut, 2016, 12,8 x 11,2 cm
- Zygmunt Stanisław Nasiółkowski**, Niemcy | Germany
Maria, linoryt | linocut, 2017, 61 x 42,2 cm
- Beatrice Palazzetti**, Włochy | Italy
Go further on, drzeworyt | woodcut, 2015, 84 x 45 cm
- Gabriela Pałucka**, Polska | Poland
To nie są trzy gracje, linoryt | *They are not Three Graces*, linocut, 2017, 69 x 99 cm
Ta Venus nie jest z Milo, linoryt | *This Venus is not from Milo*, linocut, 2017, 68,5 x 99 cm
- Natalia Pawlus**, Polska | Poland
Black Box – początek, linoryt | *Black Box – beginning*, linocut 2017, 100 x 70 cm
Black Box – koniec, linoryt | *Black Box – end*, linocut, 2017, 100 x 70 cm

- Andrzej Popiel**, Polska | Poland
Spisek, linoryt | *Plot*, linocut, 2016, 55,5 x 50 cm
- Zdenka Pozaić**, Chorwacja | Croatia
The Burning Bush, drzeworyt, linoryt | woodcut, linocut, 2016, 42 x 31 cm
- Rafał Pytel**, Polska | Poland
W hołdzie dla Eksperymentalnego Studia Muzyki Elektronowej Polskiego Radia, linoryt | *A tribute to the Experimental Studio of Electronic Music of Polish Radio*, linocut, 2017, 82 x 52 cm
- Hanna Rozpara**, Polska | Poland
Splash! #2, drzeworyt, kolografia | woodcut, collagraphy, 2017, 100 x 70 cm
Splash! #3, kolografia | collagraphy, 2017, 100 x 70 cm
- Andrzej Rułka**, Polska | Poland
Uchodźcy, linoryt, poddruk | *Refugees*, linocut, underprinting, 2017, 100 x 70 cm
Mocarz, 2017, linoryt, poddruk | *Strongman*, linocut, underprinting, 2017, 100 x 70 cm
- Martyna Rzepecka**, Polska | Poland
Przekrój ciała_2/25, druk ślepy | *Section of a body_2/25*, blind printing, 2016, 6,5 x 5 cm
Przekrój ciała_1/25, druk ślepy | *Section of a body_1/25*, blind printing, 2016, 6,7x4,3 cm
- Joanna Stachyra**, Polska | Poland
Odrodzenie..., linoryt | *Revival...*, linocut, 2017, 80 x 70 cm
Odrodzenie..., linoryt | *Revival...*, linocut, 2017, 80 x 70 cm
- Małgorzata Stanielewicz**, Polska | Poland
Jerusalem. Graphein I, 2017, linoryt | linocut, 2017, 41 x 60 cm
Kamień i woda. Wenecja I, linoryt | *Stone and water. Venice I*, linocut, 2017, 41 x 60 cm
- Andrzej Stawarz**, Polska | Poland
Okropności wojny V, linoryt | *Disasters of war V*, linocut, 2016, 48 x 68,5 cm
Crash, 2017, linoryt | linocut, 2017, 29,5 x 71,5 cm
- Dariusz Syrkowski**, Polska | Poland
Kosz I, linoryt | *Basket I*, linocut, 2016, 96 x 66 cm
Kosz II, linoryt | *Basket II*, linocut, 2016, 67 x 97 cm

Szymon Szymanowicz, Polska | Poland

Przeszła pozytywna 01, linoryt | *The positive one passed 01*, linocut, 2017, 99,5 x 69,5 cm

Ewelina Świdzińska, Polska | Poland

Southwark Bridge II, linoryt | linocut, 2017, 91 x 61 cm

Southwark Bridge III, linoryt | linocut, 2017, 91 x 61 cm

Paweł Tajer, Polska | Poland

Córka Jeftego, drzeworyt | *Daughter of Jephthah*, woodcut, 2017, 80 x 60 cm (3 x)

Natalia Tarnawa, Polska | Poland

Textiles Project: Rug No 8, linoryt wieloblokowy tracony, monotypia, 2017, 70 x 100 cm

Textiles Project: Rug No 8, linoryt wieloblokowy tracony, monotypia, 2017, 70 x 100 cm

Wojciech Tylbor-Kubrakiewicz, Polska | Poland

Sinfonia I, linoryt | linocut, 2017, 70 x 100 cm

Sinfonia II, linoryt | linocut, 2017, 70 x 100 cm

Marta Wakuła-Mac, Polska | Poland

Genesis I, linoryt | linocut, 2015, 60 x 80 cm

Genesis II, linoryt | linocut, 2015, 60 x 80 cm

Karolina Walczak, Polska | Poland

Martwy bóg, linoryt barwny | *Dead god*, coloured linocut, 2017, 93 x 65 cm

Manuel Vermeire, Belgia | Belgium

Il ritorno alla Mancía, drzeworyt | woodcut, 2017, 16,5 x 16 cm

Jacek Zaborski, Polska | Poland

Nikt I, linoryt | *Nobody I*, linocut, 2017, 100 x 70 cm

Nikt II, linoryt | *Nobody II*, linocut, 2017, 100 x 70 cm

Maria Zwolińska, Polska | Poland

VNS, linoryt | linocut, 2017, 95 x 38 cm

Piotr Żaczek, Polska | Poland

Arche XXII, linoryt | linocut, 2016, 100 x 70 cm

Arche XXIII, linoryt | linocut, 2016, 100 x 70 cm

Katarzyna Żaczek, Polska | Poland

Wigilia z Anną, linoryt | *Christmas Eve with Anna*, linocut, 2017, 49 x 49 cm

Jelenia Góra w Karkonoszach...

Jelenia Góra – miasto o ponad 900-letniej historii – przyciąga swoim atrakcyjnym górskim położeniem oraz bogatą historią, która jest efektem mieszania się na tym terenie trzech kultur: polskiej, niemieckiej i czeskiej. Z grodu obronnego założonego w 1108 r. przez Bolesława Krzywoustego, Jelenia Góra rozrosła się w bogate i piękne miasto. Ślady historii spotkać można tutaj na każdym kroku. Miasto o doskonale zachowanej historycznej zabudowie, ze wspaniałymi budowlami pałacowymi i kościelnymi, architekturą uzdrowiskową, parkami oraz ogrodami jest prawdziwie magicznym miejscem. Na szczególną uwagę zasługuje otoczony podcieniowymi kamieniczkami rynek oraz klasycystyczny ratusz z odkrytą w czasach współczesnych średniowieczną studnią. Obrazu dopełniają wspaniałe zabytki sakralne, w tym jeden z tzw. kościołów Łaski – kościół pw. Podwyższenia Krzyża Świętego z barokowym prospektem organowym oraz Bazylika Mniejsza Świętych Erazma i Pankracego z monumentalnym osiemnastowiecznym ołtarzem. Warto zobaczyć także zabytkowe wieże: Krzywoustego i Zamkową oraz Basztę Grodzką, które przypominają o średniowiecznej historii miasta. Na początku XX wieku miasto wzbogaciło się o wiele secesyjnych budowli, wśród których wyróżnia się gmach Teatru im. Cypriana Kamila Norwida wzniesiony w 1904 roku. Trzy lata wcześniej w Jagniątkowie zakończono budowę willi Wiesenstein, w której zamieszkał noblista Gerhart Hauptmann, a która obecnie jest Muzeum Miejskim poświęconym życiu i twórczości pisarza.

Muzeum Przyrodnicze mające swą siedzibę się w cieplickim zespole pocysterskim to okazja do podziwiania unikatowego Wirtualnego Muzeum Barokowych Fresków na Dolnym Śląsku.

Wędrując śladami historii i tradycji nie sposób pominąć Muzeum Karkonoskiego gromadzącego dorobek rzemiosła śląskiego, szklarstwa artystycznego, etnografii, malarstwa i grafiki. Miłośnicy piękna znajdą tutaj jedną z największych na świecie kolekcji szkła artystycznego i użytkowego, od zabytków z V w p.n.e. poprzez najwspanialsze okazy sztuki śląskiej, do zbioru malarstwa ludowego na szkle. Z czasów współczesnych pochodzą wspaniałe grafiki Józefa Gielniaka. Artysta tworzył przeważnie linoryty; zostawił po sobie stosunkowo niewielki dorobek, lecz pomimo skromnej objętościowo twórczości, uważany jest za jednego z najwybitniejszych współczesnych polskich grafików.

Jelenia Góra w istotny sposób kształtuje krajobraz kulturowy Kotliny Jeleniogórskiej. Miejscowi twórcy, wzorem swoich poprzedników, tworzą artystyczną kolonię u stóp Karkonoszy. Ożywioną działalność prowadzą jeleniogórskie ośrodki kultury, a dziedzictwo i współczesna działalność artystyczna prezentowana jest na stałych i okazjonalnych wystawach organizowanych przez muzea i galerie.

Przejawem tej aktywności jest również bogaty kalendarz imprez – poczynając od „Wiosny Cieplickiej”, Międzynarodowego Festiwalu Filmowego „Zoom-Zbliżenia”, Festiwalu „Art&Glass” prezentującego tradycje szklarskie w regionie, Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych, a kończąc na obchodach tradycyjnego święta miasta – Września Jeleniogórskiego, któremu towarzyszy wiele spektakularnych wydarzeń. Jarmark Staroci i Osobliwości od wielu lat przyciąga rzesze kolekcjonerów, w tym z Czech i Niemiec. Jeleniogórską jesień uświetnia Krokus Jazz Festiwal z koncertami polskiego i światowego jazzu.

Jelenia Góra in the Karkonosze Mountains...

Jelenia Góra – the city of over 900-year-old history – attracts by its beautiful location in the mountains and by its rich history, created in the melting pot of three cultures: Polish, German and Czech. The fortified settlement (gord), founded here by king Boleslaus III the Wry-Mouthed in 1108, developed into the rich and beautiful city. The traces of history may be found here at every step. The city, characterised by the excellently preserved historical architecture, with its impressing palaces and churches, resort architecture, parks and gardens, is a truly magical place. The market square, surrounded by the arcaded tenement houses and the town hall in the classical style, with the Medieval well, discovered in recent times, deserve a special focus. The city's image is completed by the outstanding ecclesiastical monuments, including one of the so-called „churches of Grace” – the church of the Exaltation of the Holy Cross with its Baroque organ and the Minor Basilica of St. Erasmus and St. Pancras with the monumental 18th-century altar. The city also prides itself with two historical towers, which are worth seeing: the Tower of Boleslaus III, the Castle Tower, and the Grodzka Tower, all three reminding of the city's Medieval history. At the beginning of the 20th century Jelenia Góra gained numerous buildings in Art Nouveau style, among which a special attention should be given to the Cyprian Kamil Norwid Theatre, erected in 1904. Three years earlier in Jagniątków the Wiesenstien villa had been constructed, that soon became home of the Nobel Prize winner Gerhart Hauptmann. Currently, the villa hosts the Municipal Museum devoted to the life and work of the writer.

The Natural Museum, located in the post-Cistercian monastery, provides an opportunity to admire unique Virtual Museum of the Baroque Frescoes in Lower Silesia.

Following the traces of history and tradition, we should not omit the Karkonoskie Museum, with its unique collection of Silesian handicraft, artistic glass, ethnography, painting and graphic art. The beauty-lovers will find here one of the biggest collections of the artistic and utility glass in the world, ranging from the objects of the 5th century BC, through the most extinguished examples of Silesian art, to the collection of the folk painting on glass. The contemporary art is represented by renowned works of Józef Gielniak. The artist created mainly linocuts; although his artistic oeuvre is not abundant, he is considered one of the most outstanding contemporary Polish graphic artists.

The city influences in a significant way the cultural image of the region, i.e. the Jelenia Góra Valley. The local artists, following their predecessors, create the art colony at the foothills of the Karkonosze Mountains. The cultural centers lead a dynamic activity, and both the heritage and the contemporary art are presented on the permanent and occasional exhibitions, organized by museums and galleries.

This activity is reflected by the rich events schedule – beginning with the „Spring of Cieplice”, through the International Film Festival „Zoom-Zbliżenia”, the „Art&Glass” Festival, presenting the glassmaking traditions of the region, the International Festival of Street Theatres, to the celebration of the traditional municipal feast – the September of Jelenia Góra, accompanied by many spectacular events. The traditional Fair of antiques for years attracts numerous collectors, including those from the Czech Republic and Germany. Finally, the autumn of Jelenia Góra is enriched by the Krokus Jazz Festival offering concerts of Polish and world jazz.

Drawn up by Bożena Łada



MUZEUM KARKONOSKIE W JELENIEJ GÓRZE
Instytucja Kultury Samorządu Województwa Dolnośląskiego



Sekretarz konkursu | Secretary of the Competition
Anna Jezierska

Projekt graficzny | Graphic design
Franciszek Otto

Na okładce katalogu wykorzystano fragment pracy Hyun-Jin Kim
Endless Journey #21, drzeworyt | On the cover of the catalogue: a fragment of a graphic
by Hyun-Jin Kim *Endless Journey #21*, woodcut

Tłumaczenia | Translation
Emilia Dziewiecka

Patronat honorowy | Honorary patronage



PATRONAT HONOROWY
MARSZAŁKA
WOJEWÓDZTWA
DOLNOŚLĄSKIEGO



Starosta Jeleniogórski

Współorganizatorzy i fundatorzy nagród | Co-organizers and awards' sponsors



AKADEMIA
SZTUK
PIĘKNYCH
W GŁOGOWIE



AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. EUGENIUSZA GEPPERTA
WE WROCŁAWIU

DOFINANSOWANE PRZEZ
MIASTO JELENIA GÓRA



Gmina Miejska Kowary



Powiat Jeleniogórski

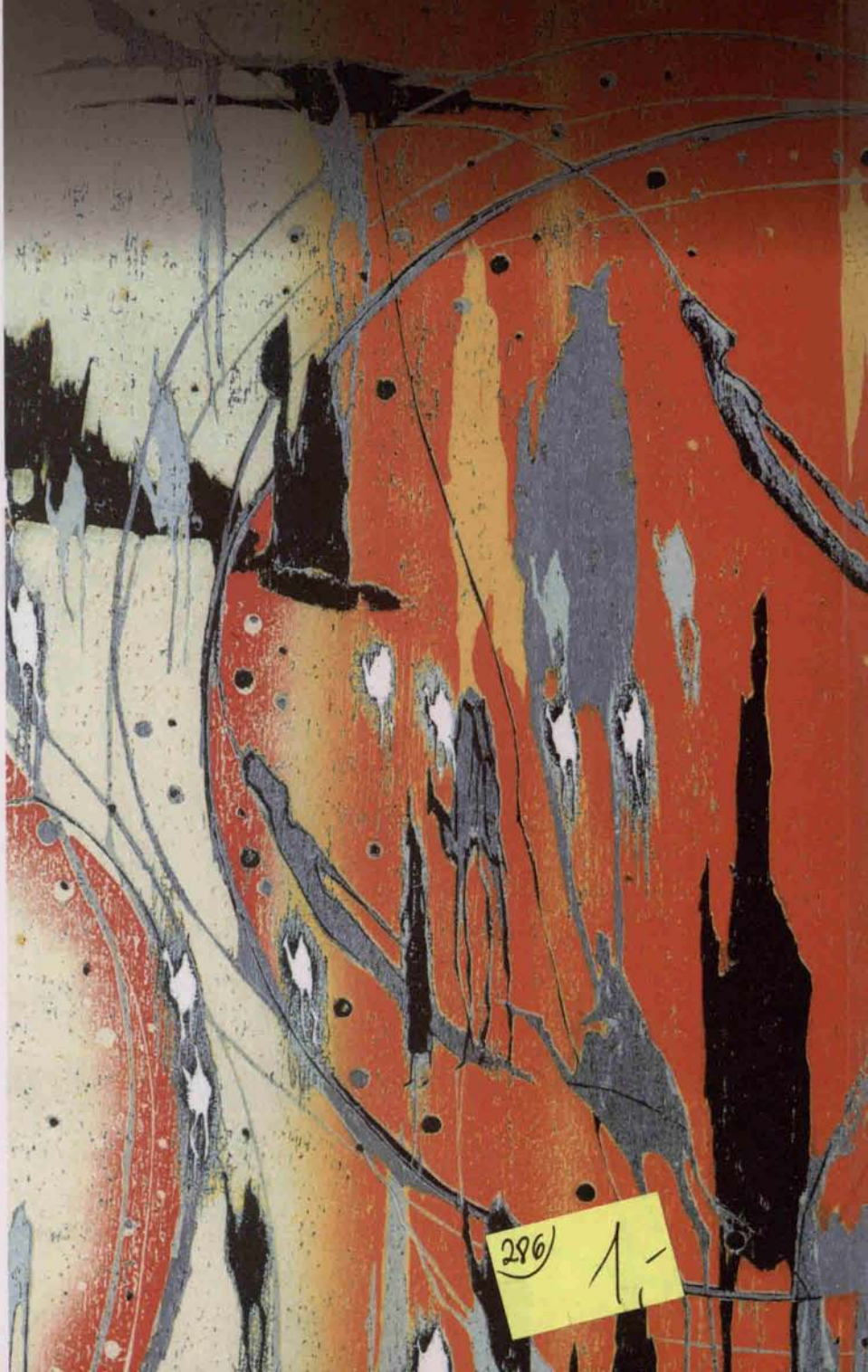
MUZEUM KARKONOSKIE W JELENIEJ GÓRZE
Instytucja Kultury Samorządu Województwa Dolnośląskiego



MUZEUM KARKONOSKIE
w JELENIEJ GÓRZE
Instytucja Kultury Samorządu
Województwa Dolnośląskiego



DOLNY
ŚLĄSK



286/ 1-